



P.06

生涯学習 スクールガイド

スキルアップ&キャリアアップ



Photo by Misa Kanaoka Seely



P.38

UCLAアメフトチームで 活躍する日本人

しょうじま たつあき

庄島辰亮選手

エミー賞受賞!

「Born This Way」の出演者

エレナ・アッシュモアさん



P.42

テレビジャパン

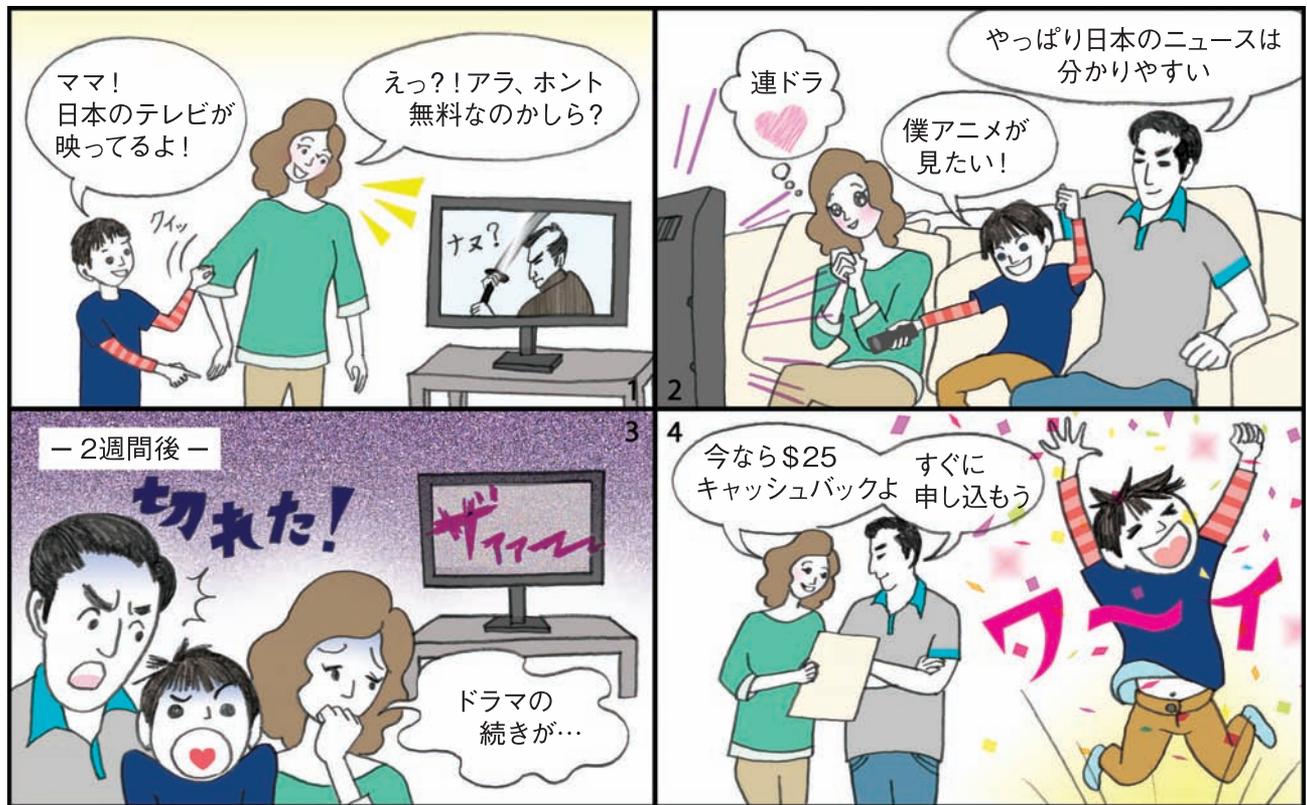
25th
ANNIVERSARY

テレビジャパン

無料で

見放題!

10月13日~27日



詳しくはウェブで
tvjapan25.net

北米唯一の24時間日本語チャンネル

お問い合わせは、日本語で **1-877-885-2726**

Gulliver

日本で買取り・販売No.1

帰任の車売却はお早めに相談下さい!! 新規赴任者向け低金利ローン実施中!!

10月は新しい車が続々入荷中!! ご来店心よりお待ちしております!!



Lic#: 63523

※2015年3月現在、2001-2013年主要買取専門店7社における中古車買取台数、2013年度主要10社中古車販売台数小売り卸売り合算値。グループ企業除く。矢野経済研究所調べ。

BUY

中古車販売

- ✓ 認定中古車販売
- ✓ 無料プレミアム1年保証
- ✓ 安心・充実の納車前点検
- ✓ 購入後のメンテナンス
- ✓ 新規赴任者向けローン・保険

皆様のお役に立てるよう、
スタッフ一同頑張っております!

無料プレミアム 1年保証

大手保証会社との提携により実現したプレミアム保証で、購入後に発生した修理代金を保証します。どの整備工場でも修理しても、後からお金が返金され大変便利です。*一部免責額あり。例外車あり。

新規赴任者向け 低金利ローン&保険

大手海外旅行保険会社との提携により実現した新規赴任者向けのプログラムで、日本から渡り来たばかりでもアメリカで良い金利のローンが組めます。自動車保険も日本の運転歴を加味することができます。*ローンには審査が必要となります。

新型モデル 1000台 ネットワーク在庫

ガリバーの提携ネットワークから、発売から1~2年しか経過していない新型モデルの在庫を見つけることができます。画像を見ながら一台一台細かいコンディションをチェックして選ぶことができます。

SELL

クルマ買取り

- ✓ 最高額に自信あり
- ✓ 簡単・便利! 無料出張査定
- ✓ 1ヶ月前から査定対応可能
- ✓ 空港引き渡し、無料送迎サービス
- ✓ 選べる支払い方法

ご自宅へ オフィスへ 無料出張査定

近所にガリバーが無くて、かなり広いエリアを定期的に巡回しておりますので、まずは気兼ねなくお問い合わせ下さい



1-800-898-1285

20125 Hawthorne Blvd.
Torrance CA 90503

トランス店



1-888-242-6370

3710 Stevens Creek Blvd.
San Jose CA 95117

サンノゼ店



1-888-245-8804

708 E Northwest Hwy.
Arlington Heights, IL 60004

シカゴ店



1-888-283-8519

2423 Central Park Ave.
Yonkers, NY 10710

ニューヨーク店



在庫毎日更新中!! 詳しくはウェブで

🔍 ガリバー USA

検索





Pi Water is the best water.

「パイウォーター」でヘルシー & ビューティフル!!

■ 自然の力を応用して理想的な岩清水をつくります。■

Dr.π製水器は、電気により人工的につくるのではなく、パイ化セラミックや酸化還元特殊合金 (=KDF)、活性炭のほか、できる限り天然素材にこだわってカートリッジがつけられています。いわば地下から湧き出してくる岩清水と同じ原理で濾過しているので、人が自然に「おいしい」と感じるばかりでなく、多くの地層 (この場合セラミックや自然石) を通した生きた水を手に入れることができます。

良い水を使い放題
1日 \$0.53 ~ \$1.58

重たいボトルウォーターを買う必要がなく、経済的にもお得!

カウンタートップ用 AP-560 各 \$580
アンダーシンク用 AP-550 (交換フィルター \$310)

アンダーシンク用

パイウォーター 愛用者が語る

20年以上愛用!

パイウォーターを使い始めたのは1995年ですので20年以上になります。現在は「パイセイゲン」アンダーシンク用製水器「パイの塩」を使っていきます。これまでもパイシャワー、シャンプー、ヘアコンディショナーなども使ってきました。どれも体質改善や美容に効果がありました。

貴重なパイセイゲン

特にお勧めなのはパイセイゲンです。歯茎が炎症を起したとき、患部にパイセイゲンをすり込みます。数日で痛みがなくなります。また虫刺されや皮膚の痒みにもとても即効性があります。いろいろな用途があり携帯しても使えますので、パイセイゲンは片時も手放せません。

いまやパイウォーターは私の健康と美容に不可欠なとても大切なものになっています。(LA在住 女性)

家一軒/業務用

大型タンクにより最上級のパイウォーターを提供。何年にもわたり安心して使用できます。

AP-3000 \$5,600

レストラン用

○ 1分間に2ガロン流量で使用可能
○ 設置配管が容易

厨房内にある水道管に設置することにより、料理に適したハイレベルな水を供給します。浄水部分とパイ化カートリッジを分離することで、経済性を高めました。

AP-620 \$1,200

パイカートリッジ

RO(逆浸透膜)に取り付けて「ミネラルパイウォーター」を!!

パイカートリッジ \$200 (フィルター交換目安 2年)

RO(逆浸透膜) 浄水器に「パイカートリッジ」を取り付ければ、水にミネラルやエネルギーが加わり、身体に良い水「ミネラルパイウォーター」を作ることができます。

●自動洗浄タイマー搭載
メンテナンスフリーの大型製水器

警告 (残留塩素)

今、お使いのシャワーがあなたの髪と肌のダメージの原因かもしれません!!

美髪 美肌

パイシャワーで

パイウォーターのやわらかなお湯が肌質・髪質をアップ

肌荒れ 乾燥肌 アレルギー疾患

にきび 抜毛 アトピー

髪質も良くなる! 肌がきれいになる!

パイオキッズシャワー \$230 スペシャルパイシャワー \$250
パイシャワー・ハンドヘルド/スタンダード \$148 (交換フィルター1年分 \$98 共通)

アトピーでも安心!

お湯の柔らかさに驚きました。アトピーの娘は1カ月位で肌に健康な部分が増えてきて、3カ月後は健康肌になりました。(NY在住 女兒1歳)

Before 3カ月 After

パイバスで温泉気分!!

パイウォーターで、心も身体もリラックス!!

お風呂の蛇口に掛けるだけで、パイ化されたお湯がバスタブにためられます。

パイバス・ホワイト \$90

パイバス・ブルー \$98

シャワーから吸収される残留塩素等の有害物質は、飲料水の100倍! 肌荒れやアトピーの原因に!

残留塩素等は、髪と頭皮を酸化! 頭髪の老化を早め、抜け毛や白髪、乾燥などの原因に!

残留塩素等は、皮膚のタンパク質を破壊! 肌の老化を早め、シワやシミ、乾燥などの原因に!

レストラン、美容室などでのご利用多数。用途・規模に応じて各種 Dr.π製水器を用意できます。その他、パイウォーター関連製品あり。WEB サイトもご覧下さい。

6 FEATURE STORY

スキルアップ&キャリアアップ

生涯学習 スクールガイド



©Ohama Healing Institute

- 14 エッセイ 「極苦楽ライフ」 樋口ちづ子
スーザンのベンチ
- 15 愛すべき変わり者
ポートランドばかりがなぜモテる? 小野アムステン道子
八百八橋はないけれど
- 16 ドギーパラダイス 犬と人間の快適な生活 寺口麻穂
タイミングは命
- 18 ワインの常識非常識 斎藤ゆき
日本のワイン品評会を評価する
- 19 親としてもっと知りたい! アメリカの学校パート3 福田恵子
兄と妹のレジストレーション
- 20 IT侍が斬る! システム、ウェブの裏世界 日比野泰
洗脳 VS メディア・リテラシー①
- 22 非日常の世界へようこそ
クルーズシブ編その3
- 24 知ったく法律
L-1ビザの就労期限とビザスタンプの期限について
デビッド・シンデル
国外退去の対象となる犯罪 パート①
ミチコ・ノーウィツキ
- 28 賢く活用アメリカの保険 リスク回避のお手伝い 安岡忠展
旅行保険について
- 30 「2世ウィーク祭」の
アツい戦い!



- 32 シネマコンパス はせがわいずみ
INTERVIEW WITH CELEBRITY
スコット・イーストウッド

34 SPECIAL REPORT

シリーズ アメリカ再発見
地球は回っている

ハワイ島マウナケアの日の出 佐藤美玲

38 SPECIAL REPORT

アメリカンスポーツ最前線
UCLAアメフトチーム
庄島辰亮選手 金岡美佐

40 TOP INTERVIEW

株式会社 にんべん
代表取締役社長
高津克幸氏



42 PEOPLE

「Born This Way」の出演者
エレナ・アッシュモアさん

- 44 おいしい簡単おうちごはん 名波はるか
ハロウィン・カボチャ茶巾
揚げ出し豆腐のそぼろ餡かけ



46 クラシファイド

50 耳より情報

53 ビジネス英語のケース・スタディー ロツシエル・カップ
謝らなければならない時

53 パズルdeブレイク

54 ファミリーコミック「ロビンの巣」 ロビンエリース&ときかいと
Way to Go Troy!

NEXT ISSUE 11月号予告

FEATURE STORY

仕掛け人に聞く

日本食ニューウェーブ



スキルアップ&キャリアアップ

生涯学習スクールガイド

スキルや専門知識を身につけて、自分の人生の新たなフェーズに進みたい。そう願う読者に向けてお贈りするスクールガイド。U.S.FrontLine 編集部がセレクトした6つのスクールに直撃取材を取行。今からだって遅くない、興味のある分野、磨きたいと思う技能にターゲットを定めて行動を起こそう。

Translation

翻訳に携わる

履修科目：翻訳（大学院プログラム、科目単位履修）
 スクール：Babel University, Professional School of Translation
 拠点：東京、大阪、ハワイ
 オンラインプログラム：有
 詳細：<http://www.babel.edu>



講義はオンラインだが卒業式は東京で行われる

©Babel University

英語が得意な日本語ネイティブであれば「翻訳の仕事に就きたい」と思ったことがある人も少なくないだろう。しかし、自力で翻訳の仕事始めるのは、実力の点はさておき、どのように最初の顧客を獲得するかという問題もある。オンラインで世界中の学生に大学院資格を授与しているバベル翻訳専門職大学院の修了生であり、現在はリーガル翻訳者として仕事をする一方、ハワイオフィスのマネージャーを務める中川有子さんは次のように語る。

「2008年、当時からハワイに在住していた私は地元の新聞で知ったバベルのセミナーに参加しました。それまでも翻訳の仕事に興味はあったのですが、どうすればプロフェッショナルになれるのか、そのきっかけがつかめませんでした。セミナーで話を聞いて、バベルで学べばマスターディグ

リーを取得できると知り、4つある専攻のうち法律(他に文芸、金融・IR、特許・技術・医薬の専攻がある)を選び、入学することにしました」

中川さんは入学後も、オンラインスクールのメリットを生かして、しばらくはリテールの仕事を続けながら学んだ。大学院修了後は翻訳の修士号を手にしたことで、紹介でフリーランスの翻訳の仕事が舞い込むようになった。さらにバベルに勧められて受験した一般社団法人日本翻訳協会の翻訳検定のプロレベルにも合格したことで、マスターと翻訳検定という二つの武器を獲得した。

話を翻訳専門職大学院に戻そう。同院に入学するためには筆記試験とオンラインでの面接試験が課される。「日本の大学を卒業しているか、日本国外で16年の学校

教育を修了していること、または本校が資格を有すると認めた場合に出願することができます。本校の大学院としてのレベルについていけるかどうかという潜在的な能力をはかるために、このような出願資格や試験を設けています。私自身も実感したことです。確かに卒業するまでは大変です。入学した途端に翻訳の課題が出ます。もちろん教師が添削してくれますが、次々と課題を与えられます。しかし、それによって膨大な知識を習得することができましたし、翻訳業界の仕組みも解説してもらえるので非常に心強く感じました」

実力がついた結果として、中川さんは今もバベルで働きながら、フリーランスの翻訳の仕事が途絶えることがない。ちなみに学生には1対1でカウンセラーがつくため、カリキュラムや進路の悩みなどの相談にも

① 翻訳の修士号と日本翻訳協会の検定資格を持つ中川さん ©Babel University ② 自らビジネス社会で実践してきたことを教える酒井氏 (中央) ©PYD ③ アメリカ国内に2カ所あるキャンパスでは最新の機器で学ぶ ©GIA ④ 5日間の研修で15種類のパンの作り方を習得 ©Lieson Project ⑤ エクステンションのつけ方を指導中 (KC Beauty Academy) ⑥ 学ぶ内容は精油の製造、基礎生理学、化学まで多岐にわたる ©Ohana Healing Institute

応じてくれるそうだ。では、次にどのような人が翻訳者に向いているか聞いた。

「細かいことにこだわれる人ですね。そして作業に黙々と最後まで取り組める人。ずっと一人で文章を相手にする仕事なので孤独との戦いでもあります。職人のような

気質が求められます」

また、米国労働局が発表した調査では、2020年までは翻訳と通訳のビジネスが高い成長率を維持していくと予測されているとか。最後に中川さんは次のようなメッセージをくれた。「グローバル化が加速してい

る現在、日本の地方の中小企業であっても、海外の企業と取引をする時代です。そのための契約書やマニュアルなど翻訳のニーズは増加する一方です。興味のある方は、翻訳のプロになるべく挑戦する価値は大いにあります」

Business Manners

ビジネスマナーを身につける

履修科目：ビジネスエチケット他

スクール：Pursue Your Dream Foundation

拠点：ニューヨーク、日本

オンラインプログラム：有

詳細：<http://www.pursueyourdream.org/>



企業トップからインターンの学生まで幅広い層の生徒が学ぶ

©PYD

2007年にニューヨークに設立以来、5000人を超える生徒に英語はもちろん、世界基準での成功の基本となるビジネスマナーなどソフトスキルのコーチングを手がけてきたのがPursue Your Dream Foundation(以下PYD)だ。大企業の役員から一般社員まで幅広い層に教えてきた。

創業者の酒井レオさんは日系アメリカ人。設立の動機を次のように語る。

「銀行員時代に日系の会社をマネジメントしており、年に4回ほど幹部の方と会っていました。私が『ニューヨーク駐在を楽しんでいますか?』と聞くと、ほとんどの方が(ニューヨークらしさを)楽しんでいました。ニューヨークのような大都會では大規模な日系社会が形成されていて、別に英語を話さなくても過ごせてしまうんです。英語を話さないということは現地の人との交流に限られ、アメリカ社会の本質を見抜くことなく駐在を終えてしまう、ということになります。彼らが『もっとアメリカ人と交流したいし、本当のアメリカ生活を体験したい』とおっしゃったので、最初は彼らへの人脈提供から始めて、いかにニューヨークを満喫してもらうか、そのためにどのようなグローバル基準のマナーを身に

つけるべきかについて教え始めました」

酒井さんは検索エンジンでLeo Sakaiと検索するとBank of Americaと出てくるほど、優秀な成績で知られた銀行マンだった。つまり、彼がアメリカのビジネス社会の第一線で実践してきたことを伝授してくれるのだ。

プログラムの内容はビジネスエチケット、インタビューのコツやレジュメ(履歴書)の書き方、コミュニケーション方法と交渉術、ビジネスプレゼンテーションなどグローバルに活躍するビジネスマンに必須のソフト・ハードスキル。これを週に2時間ずつ、12週間以内で学ぶ。料金は入会金が200ドルで受講料は300ドル。現在ではこのプログラムに加えて、駐在員や留学生、そして現地の社会人、学生がインターンとして参加するAmerican Internship Programも人気。

「英語は話せても、ビジネスエチケットはあまり学ぶ機会がないのではないのでしょうか。グローバルなビジネスの場では当たり前の正しい握手の仕方、名刺の渡し方、上司の紹介の仕方など、日本とは異なる細かいルールも学ぶことができ、受講生には大変好評です。それだけではなく、今

後10年で真に活躍するビジネスマンとしてのマインドセットや、クラス終了後も自分で持続して成長する方法も惜しみなく伝授されます。いわば、PYDはハイランクなビジネスの教養を得られる、現代のフィニッシングスクールと言えると思います」(酒井さん)

PYDのインターンシッププログラムは過去300人以上が受講し、全員が志望する一流企業の内定を勝ち取った。うち日本人の割合は3分の1ほどだとか。

二世としてニューヨークの中心街で育った酒井さんは最後に次のようなメッセージをくれた。

「(日本人の)親が話していたアメリカ社会の話は、実社会に出てみると半分しか正しくありませんでした。日本と世界では評価されるポイントが全く違う。それを知らなければ、いくら真面目に取り組んでも成功は掴めません。自分が思っている以上に自分の考えは相手に伝わっていないかもしれません。世界に出て、日本人以外と接する場合は尚更。どんな場に出ても胸を張れるコミュニケーションが取れるように徹底的に指導します」

宝石の専門家になる

履修科目：宝石学、ジュエリーデザイン他

スクール：Gemological Institute of America

拠点：ニューヨーク、カールズバッド（カリフォルニア）

オンラインプログラム：有

詳細：http://www.gia.edu/JP/gem-education



ダイヤの品質をあらわす4CはGIAが定めた

©GIA

たとえ宝石に詳しくない人でも、ダイヤモンドの品質を表す4Cという言葉を知ることがあるだろう。品質判定の要素となるカラー、カット、クラリティ、カラットの頭文字をとったこの国際基準は、宝石鑑定士を始め宝石業界のプロフェッショナル36万5000人を輩出してきたGIA(Gemological Institute of America)が1950年代に定めたものである。

GIAの歴史は1931年に遡る。「宝石の鑑定方法をより系統立ったものとし、さらに多くの人にその知識を共有してもらうことで、宝石業界の発展に寄与したい」と願った、宝石店経営者シブリー夫妻が私費を投じて創設した。研究機関としてだけでなく教育機関としても門戸を開き、やがて「宝石業界のハーバード」と呼ばれるようになったという。

現在、オンラインを通じ、その多くのプログラムを世界中のどこからでも学ぶことが可能だが、キャンパスはカリフォルニア州のロサンゼルスとサンディエゴの中間地点のカールズバッドと、ニューヨークは

マンハッタンのダイヤモンドディストリクトの2カ所にある。ただし、GIA広報担当のクリスティン・メイハンさんによると「効率的に短期間で学ぼうと思えば、キャンパスに通学して履修されることをお勧めします。宝石の専門家としてのキャリアを構築できる、ハンズオンのプログラムであるグラデュエートジュエラープログラムは、学内の最新設備や機器を使って少人数で徹底的に腕を磨きます。宝石鑑定技能資格を取得するまでおよそ半年のプログラムです」ということだ。

気になる費用は、同プログラムの場合、学費が2万1400ドル、教材費などを含めると2万3182ドル。修了後のキャリアとしては、ベンチジュエラー(加工機で宝石に関する製作、修理などを行う人)、カスタムオーダージュエラー、修理技術者、製造責任者、品質管理専門家からプロフェッショナルバイヤーまでがあげられる。GIAではもちろん、ダイヤモンドについてのみ、鑑定のみ、ジュエリーデザインのみを学ぶことも可能で、受講者の目的に沿って様々

なプログラムが用意されている。

そして現在、活躍中の卒業生は世界に約10万人いる。GIAを修了すると晴れてGIAメンバーとなり、世界各地にある支部が主催するミーティングに出席できる。このミーティングの目的は、業界内のネットワーキングはもちろん、最新情報の共有など、同窓生間の生涯の関係性維持にあるのだとか。

また、メンバーシップだけでなく、GIA生としての魅力的な特典が、GIAが主催するキャリアフェアに参加できること。「毎年、GIAは、カールズバッドとニューヨークでジュエリー業界の企業を招請しキャリアフェアを開催しています。1991年開始のこのイベントでは、業界のリーダーによるパネルディスカッション、1対1のキャリアコーチング、そして企業による採用面接が行われます。数千人のアプリカントに対して数百社とマッチングを行う、という非常に大規模なものです」(クリスティンさん)

こうして宝石関連企業に就職し経験を積んだ後に、起業を実現する卒業生も多いということだ。

業界最安値 **ビジネスクラス**
信頼と実績で21年 **ファースト専門**

*** 格安プレミアムエコノミー始めました ***

ハンタートラベルは
ニューヨークで
格安で快適な
空の旅を
提供しています。

北米：(914)261-8206
国内：(050)5532-2239

世界中どこからでも
www.huntertravel.net

サンノゼ20年の実績を活かした進路指導
日本教育ゼミナール

● 小・中・高生対象 ● 最新情報に基づく帰国子女対策
● 基礎から発展・受験まで ● 徹底した少人数制
● SAT対策数学・英語

随時入塾面談実施

Tel: (408) 246-2880 E-mail: nipponkyoiku@msn.com
www.nkseminar.com
4020 Moorpark Ave., Suite 200, San Jose, CA 95117 ミツワ・マーケットプレイスから1分



ベーカリーを開業する

履修科目：パン作り

スクール：Liaison Project

拠点：ロサンゼルス、日本

詳細：<http://liaisonproject.jp>



5日間の研修で15種類のパンの作り方を習得

© Liaison Project

2009年に立ち上げて以来、日本国内に120以上のベーカリーの開業支援を手がけ、その勢いはアジア各地にも及び、ベーカリー開業支援のリエゾンプロジェクト。パン作りと聞くと、長年師匠の元で修行した職人によるものだと思いがちだが、リエゾンプロジェクトはその固定観念を打ち砕いた。受講者は5日間の研修で、パンに関する理論を学び、製パンの技術指導を受ける。研修後、開業希望者は開業のコンサルティングを受けることで、着実に夢を実現させることができる。研修でマスターできるパンは、食パン、カスタードクリームパン、カレーパン、全粒粉パン、クロワッサンをはじめ、実に15種類。それだけ店に並べることができれば、もうベーカリーのラインナップは完成したも同然だ。

22歳でベーカリーを立ち上げ業界歴36年の河上祐隆さんが同プロジェクトの創始者だ。国産小麦から作った無添加の生地を、少量ずつ何度も焼き上げる手法を確立したことで知られ、彼が手がけるフレッシュな焼き立てパンは、自ら経営するベーカリー「おかやま工房」のファンに長年愛されてきた。その人気のパンのノウハウを、広くベーカリー開業希望者に提供することで、世界中に「焼き立ての安心素材のパン」を普及させていこうというのがプロジェクトの使命だ。

そのプロジェクトが遂にロサンゼルスに上陸、現在、受講時間3時間、参加費50ドルで、試験的にパン作りのワークショップを開催している。米国法人 Liaison

Project USA Inc.を担当するロッキー米山さんによると、年内には日本と同様の短期間で製パン技術を取得出来る研修プログラムをアメリカでも始動させる予定だという。

「海外ではインドネシアや中国に当プロジェクトが支援した店が開いています。アメリカにはたまたま1件、支援してほしいという話があり、代表の河上さんが市場を見に来たところ、日本のパンが浸透する余地は十分にあると見て、拠点を設けました。そこでこの場所に、パン作りの機械を一式入れて、今はパン作りに興味がある方に声をかけてワークショップを開催しています。3時間で15個から20個くらいのパンをお持ち帰りいただくこともでき、非常に好評です」

では、一体どのようなパンが焼き上がるのか？ 実際に米山さんが焼いたカレーパンを試食させてもらった。もっちりした食感で自然な甘みを感じられる。これだけのクオリティーのパンを作るのだから、さぞ米山さんも業界歴が長いのだろうと思ったら、「もともと飲食業界にはいません。5日間の研修でパン技術を取得しました」と言われて驚いた。米山さんこそ、未経験者でも食べた人を満足させられるパン作りの腕をリエゾンプロジェクトで伝授してもらえ生きた証拠というわけだ。

近くスタートするパン作り研修の舞台は、ワークショップの会場でもあるロサンゼルス郊外のガーテナの米国本社。研修の参

加費は1人1000ドル予定。ロサンゼルス以外から参加する場合でも、往復の旅費と研修期間中の宿泊費をプラスすれば、ベーカリー店主として起業できる下地を身につけられるのだから、本気の開業希望者にはリーズナブルな設定。

ちなみにアメリカでベーカリーを開ける場合の目安となる資金は規模にもよるが、最低20万ドルほど。「日本なら1200万円から1300万円。店の物件はご本人に決めてもらいますが、弊社で機械も紹介し、設置のレイアウト、機械のテスト、焼き方のスケジュールの組み立てまでコンサルティングします」（米山さん）

最後にどのような人がベーカリーを成功させられるかを聞くと、「パン屋さんはコミュニティの人々を繋ぐ存在です。人とのコミュニケーションが好きでコミュニティを作っていける方なら成功できると思います」という回答が返ってきた。



プロジェクト創設者の河上氏による研修風景

美容業界で働く

履修科目：美容ライセンス、エステ、ネイル、メイクアップ、理容ライセンス

スクール：KC Beauty Academy

拠点：ロサンゼルス

詳細：<http://www.kcbeautyacademy.jp>



ワークショップを終えた優子さん（前列右から2人目）と生徒たち



併設されたサロンで実習が行われる

8月某日、リトルトーキョーにあるKCビューティーアカデミーのワークショップを見学に行った。10人ほどの生徒を前に、ジョークを交えながら、エクステンションのつけ方を実地で指導していたのが同アカデミーのオーナーでディレクターのユーク・T・コーチ（日本名：徳永優子）さん。日本では美容師としての活躍を早くから認められていた優子さんだが、2001年に渡米。その後すぐに、アメリカに舞台を移してキャリアを再スタートさせた。サロンを運営しながら国内外から集まる生徒を指導し、さらにハリウッドの撮影現場でもヘアスタイリストとして働いた。渡辺謙も出演した「メモワール・オブ・ゲイシャ（邦題：さゆり）」、「パイレーツ・オブ・カリビアン」、「ドリームガールズ」、そしてマイケル・ジャクソンの遺作となった「ディス・イズ・イット」などの有名作品に携わってきた。さらに現在は、

人気テレビ番組であるNBCの「アメリカズ・ガット・タレント」やフォックスの「ソーユースィング・ユークャン・ダンス」も担当している。

カリフォルニア州認定校である同校では、全くの未経験者でも、1600時間の実習を含むプログラムを履修し試験に合格すれば、美容ライセンスが取得できる。ローカルの生徒たちには、在籍中に就職先も積極的に斡旋している。「卒業後は、活躍の第一歩として、日本的なサービスを受けられるサロンとして5スターの高評価を保持し続けている、パサデナの直営サロン、KC Stylist Studioで働いてもらうこともあります」と優子さん。

さらに、ハリウッドで活躍する一流のヘアスタイリストから学べる場とあって、たとえ美容ライセンス取得目的でなくても、1週間程度の短期間でも生徒は高度なテクニックを学びにやってくるそうだ。日本人は日本語で履修できるメリットがある一方で、アメリカ人の生徒も多い。

「アメリカ人の生徒さんには、逆に教えられることが多いですね。30歳過ぎて、銀行など他の仕事でちゃんとやってきた人がどうしても美容の道に入りたいと、キャリアを捨てて学びに来るケースもあります。そうすると、受け入れる側としても、この人の人生をどうしようかと強い責任を感じます」（優子

さん）

どういふ人がヘアスタイリストに向いているかを聞いた。「心がぶれない人ですね。お客様に喜んでいただきたいという根底の部分が揺らがない人。お客様がセレブであろうとモデルであろうと関係ない。そのモチベーションをしっかり持っていることが重要です」

また、日本とアメリカの業界の違いについては「日本だとしっかり徒弟制度が確立していて、仕事も細分化されています。でもこちらだと自分一人でシャンプーして髪も切ってレジもやって掃除もします。さらにマーケティングして自分で自分のお客様を連れてこないといけな。非常にインディペンデントですよ」と語る。

最後に就職や転職を考えている人に、今後の美容業界の展望を聞いた。「非常にいい時代が来たと思います。昔と違って今はSNSを含むメディアの扱いに長けていければ、お客様を呼んでくることができます。経営者意識が高い人にはやりがいがあるお仕事です」



エクステンションのつけ方を指導中

**2016年度
受講申込み
受付中!**

日本の学習を通信教育で!!

<http://www.joes.or.jp/tsushin/>



受講サイクルは3カ月。国語・算数/数学はブック教材を3カ月ごとにお届けし、理科・社会のインターネット教材は3カ月単位でアクセスできます。

受講料 (3カ月分。【 】内は会員割引価格です)

| | |
|-----------------|----------------|
| 国語・算数/数学コース | 理科・社会コース |
| 10,410円【7,800円】 | 4,440円【3,330円】 |

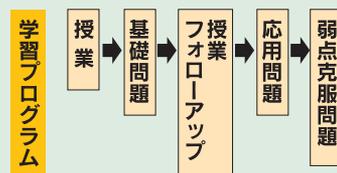
国語・算数/数学コース 小1~中3

海外で使用する教科書にそった基礎基本の内容です。
現地校に通う子どもの学習負担を配慮し、無理なく継続できるように内容を精選しています。



理科・社会コース 小3~中3

インターネット学習です。
音声による授業や、画面内で問題解答(採点)ができます。



公益財団法人 **海外子女教育振興財団 通信教育チーム**
Tel: 81-3-4330-1345 e-mail: kyoiku@joes.or.jp ※お気軽にお問い合わせください。

知・徳・体 バランスのとれた総合教育
未来を生きる力の育成

土曜補習授業校 (幼稚園 小学部 中学部 高等部)
中学生プログラム [理数科目・国語・受験英語ほか]
JOBA 海外生プログラム (小学4年生~中学生)
サイエンスラボ倶楽部 (理科実験教室) (幼~小学生)
日能研・河合塾「カウディア」(幼稚園~大人)
TOEFL・TOEIC・SAT・小論文・英検対策クラス

Gaudia | NICHINGKEN LEAGUE | JOBA | 認定試験会場 実用英語技能検定・漢字能力検定
数学検定 / 算数検定・日本語検定

四っ葉学院 www.s-labc.com
KIDS ACADEMIC LAB 425-736-3189 / info@s-labc.com
655 156th Avenue SE Bldg. A #290, Bellevue, WA 98007

無料体験入学をご希望の方は、お気軽にお問い合わせください。

OHANA HEALING INSTITUTE
「米国NAHA協会認証
国際アロマセラピー資格通信講座」
アロマセラピーがウェブで学べる!!

メインコース ● カリフォルニア州認定マッサーセラピストライセンスコース ● 国際アロマセラピー資格取得コース ● ティーチャーズコース、フランチャイズシステム

ただいまの「期間限定! 人数限定! 割引キャンペーン」
アロマセラピーオンラインコース

10名限定
\$400 OFF 受講料: 通常\$2500 ⇒ \$2100

ohanahealing-inst.org

オンクラスはハワイ校LA校で短期間からでも受講可。州外の方もお気軽にご連絡ください。

ご予約の上お気軽にご参加下さい。 Tel: 323-345-7188 1225 W. 190th St., #225, Gardena, CA 90248
Tel: 808-772-2516 27 Oneawa St., Kailua, HI 96734

私立日本人学校 non-profit organization since 1979
ニューヨーク育英学園

園児・児童 募集中

「のびのびと学び、自ら鍛える子の育成」

全日制部門 (ニュージャージーキャンパス)
幼児部: 年少(3才児)~年長(5才児)
小学部: 1年生~6年生

サタデースクール
(NJ校・マンハッタン校・ポートワシントン校)
幼児部: 年中(4才児)・年長(5才児)
小学部: 1年生~6年生/中学部: 1年生~3年生
高等部: 1&2年生 (NJ校、ポートワシントン校のみ)

サンデースクール (NJ校)
幼児部: 年中(4才児)・年長(5才児)
小学部: 1年生~6年生

アフタースクール
幼児教室: 3才児~5才児
小学部: 1~6年生の教室
語学部門: ESL、英文法

フランス・アカデミー (マンハッタンキャンパス)
「たんぼ幼稚園」新規開設
親子教室・日本語基礎・国語教室
日本語ウィークエンドスクール

りんごラーニングセンター
プレイグループ: 親子クラス 1才児~きりんのへや こども園: 2才半児~年長児
語学教室: 英会話、現地校支援、英検、SAT、日本語クラス
ホームスクールシステム

サマーキャンプ/スキーキャンプ
検定試験 (認定試験会場)
英語検定、日本語検定、漢字検定
算数検定、書写検定

◆ Japanese Children's Society, Inc. (イングルウッドクリフス、NJ校) ◆
8 West Bayview Ave., Englewood Cliffs, NJ 07632 Tel: (201)947-4832 Fax: (201)944-3680

◆ Friends Academy (マンハッタン校) ◆
310 West 103rd St., New York, NY 10025 Tel: (212)935-8535 Fax: (212)813-0122

◆ R/Lingo Learning Center (フォートリー、NJ校) ◆
2460 Lemoine Ave., Suite 103~105, Fort Lee, NJ 07024 Tel: (201)947-4707

ホームページ: JapaneseSchool.org

アロマセラピストになる

履修科目：アロマセラピー、マッサージ、ハワイアンヒーリングハーブ他

スクール：Ohana Healing Institute

拠点：ロサンゼルス、ハワイ

オンラインプログラム：有

詳細：ohanahealing-inst.org



自分のペースでアロマセラピーが学べる

©Ohana Healing Institute

自然療法が世界的に見直されている現代、アロマセラピーの役割はますます重要視されるようになってきている。「最近の注目すべきトレンドとして、西洋医学のドクターも当校のコースを履修されるようになったことが挙げられます」と話すのは、オンラインでも米国NAHA協会資格対応コースのアロマセラピーコースが学べるオハナ・ヒーリング・インスティテュート代表で自らもカリフォルニアのマッサージセラピストの資格を持つケン・パークさん。

父親が中国医学の鍼師だったことから、幼い頃から自然療法に親しんでいたケンさんだが、ロサンゼルスでアパレル系の企業を経営する中で体調を崩した結果、各種のヒーリングやマッサージを学びキャリアを転換させた。そして2009年にロサンゼルスにオハナを開校した後、翌年にはハワ

イ校を開校、自身と家族はハワイに移住し、現在、ロサンゼルス校の運営は卒業生に任せている。

「生徒さんには色々な方がいます。マッサージの資格を持っている人がアロマセラピーも習得したいと習いに来る場合もあるし、駐在員の奥様が赴任中に身につけて帰国後に日本で教えるケースもあります」

オンクラス(教室に通うスタイル)だと、4カ月から半年ほどの期間で、前述のNAHA協会認定によるインターナショナルアロマセラピストの資格が取得できる。一方のオンラインは「本人のやる気次第で、好きな時にどんどん学べるので、これまでのケースでは2カ月半で修了した人もいます」と、資格取得までの期間は自身のやる気次第のようだ。しかし、一方で自分のペースに合わせて時間をかけて履修することも可能。

「一度申し込んだら期限が切れることはありません。仕事や家の事情で急に忙しくなることもあるでしょう。そういう時は一旦休止してもらって、またいつでも時間が自由になった時に戻ってくれば良いのです」

オンラインコースでもオンクラス同様にスカイプを活用し

て充実した内容が学べる。アロマセラピーの歴史に始まり、精油の製造と品質、アロマセラピーの心身に対する作用、基礎生理学、精油の化学とあらゆる側面を履修し、最後は卒業論文を提出する。

他にも同校にはマッサージやハワイアンヒーリングハーブのコースもあるが、アロマセラピーだけでも過去の履修生は300人を超える。卒業後はさらにアロマセラピーを教えるためのティーチャーズコースを履修したり、さらにオハナのフランチャイズとして自分が経営者に回ったりすることもできる。

「オハナとはハワイ語で家族の意味です。私たちにとって、生徒さんや卒業生はいつまでも家族。ですから卒業後の進路に関しては親身に相談に乗ります。また起業したいという生徒さんには、長年、私自身が経営に携わってきた経験に基づいてアドバイスも提供します。当校の場合、オンラインでも2500ドル(2016年10月末日までの登録は2100ドル)、オンクラスだと4200ドルの費用がかかります。それだけのお金を生徒さんは自分の将来に投資するわけですから、成功するまでできるだけサポートをしたいというのが私の方針です」

現代社会はストレスに溢れている。ストレスを軽減させることで自身の生活だけでなく、周囲の人々に癒しをもたらすことができるアロマセラピストはこれからも要注目の職業と言えそうだ。



ハワイ校がテレビの取材を受けた時の模様

©Ohana Healing Institute

海外受験講演会

協力：米国日本通運

シカゴ
10/24(日)

シカゴ会場：
日通シカゴ引越センター会議室
515 East Touhy Avenue,
Des Plaines, IL 60018

デトロイト
10/25(火)

デトロイト会場：
Crystal Glen Office Center, Friedman
39555 Orchard Hill Place,
#600, Novi, MI 48375

ワシントンDC
10/26(水)

ワシントンDC会場：
ISN Building, Large Conference Room
10411 Motor City Drive, Bethesda,
MD 20817

■対象 / 小学生・中学生保護者様
■時間 / (中学入試の部) 10:30~12:00
(高校入試の部) 12:30~14:00

田畑 康 早稲田アカデミー
教育事業推進部 国際課長
早稲田アカデミーの複数校舎で10年
間勤務。早慶必勝クラスや校舎責任
者を務めた後、6年間日本学習塾業
者としてロンドン・ニューヨークで勤務
し、帰国。帰国後も帰国生専門の教室
の責任者として4年の勤務。現在、
早稲田アカデミー国際課長。本人も帰
国子女(オーストラリア・マレーシアで
合計7年卒)



帰国生入試 出願ガイダンス

ニューヨーク
10/27(木)

ニューヨーク会場：
Veritas Academy New York
1500 Harrison Avenue, #103,
Manhasset Neck, NY 10543

中学は11月、高校は12月から始まる帰国生入試。
早稲田アカデミーの帰国生入試責任者が、志望校の確定、出願についてア
ドバイスいたします。
また、願書の書き方についても詳しく説明します。

■対象 / 小学生・中学生保護者様
■時間 / (中学入試の部) 10:30~12:00
(高校入試の部) 12:30~14:00

お申込先 早稲田アカデミーホームページよりお申込みください

早稲アカの志望校別オープン模試がご自宅で受験できます!

首都圏入試において高い合格実績を誇る早稲田アカデミーが
実施する「志望校別オープン模試」で、同じ志望校を目指す国
内生徒と競い、実力を図ることができます。

10/10(日) 国立実戦オープン模試
■中3対象・5科目 / 受験料5,100円+送料3,000円

10/16(日) 早慶実戦オープン模試
■中3対象・3科目 / 受験料5,100円+送料3,000円

10/29(土) 開成実戦オープン模試
■中3対象 / 5科目 / 受験料5,100円+送料3,000円

10/29(土) 慶應女子実戦オープン模試
■中3対象 / 3科目 / 受験料5,100円+送料3,000円

11/3(土) 筑駒実戦オープン模試
■中3対象 / 5科目 / 受験料5,100円+送料3,000円

入試直前期は早稲田アカデミー!

帰国生対象 入試直前対策講座

小6 1/10(火)~31(火)月~(金)16日間
中3 1/10(火)~2/4(土)月~(金)20日間
※2/4(土)迄まで

その1 難関校志望の入試直前期帰国生のみを対象としています。
その2 少人数制の授業環境で、一人一人をサポートします。
その3 難関中学校受験専門塾(Exiv)所属の講師が指導します。
その4 授業外の時間を、面接や作文指導を行います。(無料)

【会場】 Exiv渋谷校 【時間】 10:00~15:00 (休憩1時間)
【料金】 小6: 82,300円 (算・国・理・社 or 算・国・英)
中3: 102,900円 (3科目 or 5科目)

小6帰国生対象 プレ冬期講習会

12/12(月)~23(金)月~(金)10日間

1月・2月の帰国生入試難関校(聖光学院中・渋幕中・渋
波中・海城中・攻玉社中・洗足学園中・立教女学院中・学
習院女子中等科・白百合学園中・東京都大附属中・慶應
義塾湘南藤沢中等部)の入試レベルの演習を行います。
英語は英文法やエッセイなど生徒の需要に応じた内容で授
業を行います。

【会場】 Exiv渋谷校 【時間】 10:00~15:00 (休憩1時間)
【料金】 (国算) 36,000円 (英語) 15,450円
※数日・単科での参加の場合、応相談

2016年 帰国生合格実績

| | | | | | | | |
|-------------|--------------|--------------|---------------|--------------|---------------|---------------|---|
| 中学入試 | 慶應義塾普通部 2名 | 女子学院 中 2名 | 学習院女子中等科 9名 | 青山学院中等部 1名 | 慶應義塾高 37名 | 青山学院高 24名 | 合格者数の集計について 合格者数は、早稲田アカデミー・国研・ MYSTA・早稲田アカデミー個別進学 部、及び早稲田アカデミーインターナショナル 校に、塾生として正規の入塾手続きを行 ない、受験直前期まで継続的に在籍し、 授業に参加した生徒のみを対象に集計し ています。 テストのみを受験した生徒、夏期合宿・正 月特訓・その他選択講座のみを受講した 生徒などは、一切含んでおりません。 |
| 開成 中 4名 | 早稲田中 11名 | 雙葉 中 1名 | 頌栄女子学院 8名 | 渋谷教育学園渋谷 15名 | 早稲田大学高等学院 21名 | 中央大学杉並 22名 | |
| 麻布 中 5名 | 早稲田大学高等学院 2名 | フェリス学院 中 1名 | 洗足学園 9名 | 東京学芸大附属国際 4名 | 慶應義塾女子高 13名 | 渋谷教育学園幕張高 12名 | |
| 駒場東邦 中 1名 | 海城中 19名 | 豊島岡女子学園 中 3名 | 慶應中等部 7名 | 高校入試 | 慶應義塾湘南藤沢高 14名 | 筑波大附属駒場高 6名 | |
| 桐朋 中 5名 | 攻玉社 中 24名 | 浦和明の星女子 中 7名 | 慶應湘南藤沢 中 16名 | 開成 高 14名 | 早稲田大学本庄高 46名 | 筑波大附属高 3名 | |
| 聖光学院 中 8名 | 東京都市大学 中 30名 | 立教女学院 中 15名 | 早稲田実業 中 2名 | 慶應義塾志木高 25名 | 早稲田実業高 29名 | 学芸大附属高 15名 | |
| | 桜蔭 中 3名 | 白百合学園 中 14名 | 渋谷教育学園幕張 中 8名 | | 国際基督教大高 54名 | 国際高 9名 | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |

早稲田アカデミー 一時帰国・本帰国後は早稲田アカデミーにお任せください。お問い合わせ・資料請求はお気軽にどうぞ。
お電話で **+81-3-5954-1161** パソコンで **早稲田アカデミー** 検索

AQUOLIA

ミネラル還元水素水

アクオリアは、株式会社ドレスインがつくる
日本製の「ミネラル還元水素水生成器」です。

お客様からの強いご要望も頂き、
アメリカ、カナダでの販売を開始いたしました。

(2015年度 浄水器・整水器・活水器 無店舗販売市場調査売り上げランキング1位:日本流通産業新聞)



一番シンプルな答えです。

「おいしい水で健康生活」

無料試飲&説明会にぜひお越しください

当日購入で
\$100割引+特典あり!

- 10月20日(木)** 10am-12pm 場所: M Lab LA 1327 Post Ave #L (2F), Torrance CA
- 10月27日(木)** 10am-12pm 場所: Orange Island Culture Salon 17811 Sky Park Cir, #J Irvine CA

- 健康に関するお話 (体組成計・体脂肪計など)
- 「水素おじさん」こと中本治樹さんによる水素水生成器の説明
- 試飲とおやつを食べながら質疑応答・自由交流

※押し売りやメンバー勧誘などは一切ございません。

持ち物

2リットルまでのお水をその場で
ミネラル還元水素水にしますので、
いつもの飲料水・お好みのお水
をお持ちください。

お申し込み

ご希望の日程① or ②とお名前、
連絡先をお知らせください。
TEL: 949-331-2040
Eメール: info@aquolia.com

「水素おじさん」 DLLES IN, INC. 代表 中本治樹



ヨット仲間が肩の痛みに悩まされていましたが、アクオリアの水素水を飲
み始めて**どんどん回復**したのに驚きました。肩が痛くて回せなくなってい
たウインチが、また回せるようになって**喜ぶ友人**の顔を見て、少しでも多く
の人に健康の喜びを伝えることができたいと思いました。私自身も水素水
を飲み始め、**毎日健康で元気**に生活しています。今は「水素おじさん」と
して、皆さんの疑問や不安を解消すべくご案内をしています。アクオリアや
水素水に関することは、なんでもお気軽にご相談ください。

U.S. FrontLineキャンペーン

(10月まで)

購入時**\$50オフ!** さらに**送料無料!**
<http://usfl.com/AQUOLIA>

クーポンコード (FRL201610) ※バックに追加後、クーポン
コードを入力してください。

日本語でお気軽にお問い合わせ下さい Tel: 949-331-2040



大 平洋の大海原が目前に広がるラグナ
ビーチの高台。ここは私が一番好
きな場所。陽光が天から降りそ
そぐ。真っ青な海は水平線まで吸い込ま
れるようだ。頭上の青空はそのまま宇宙
へ舞い上がって行けそう。眼下には沖
から押し寄せる波が岸壁に白く砕け、い
っきに岸に迫ってくる。波が刻む一定のリ
ズムを聞きながら、地球の大きな波動に体が
飲み込まれる。宇宙の一部に溶ける心地良さがある。ラメール、母の胸に帰る安心感と同じだ。

ここに海に対峙するかのよう、海に向かっていくつものベンチが設置されている。私は考えごとをする時、このベンチに来る。輝く海に向かい背筋を伸ばす。胸いっぱい潮風を吸う。ああ、懐かしい潮の香りだ。顔に当たる海風が心地良い。中学、高校時代は故郷の萩の海岸をあてもなく歩いたものだ。そして外国に行きたいと夢見

ていた。
あれから45年が過ぎた。顔には皺が重なり、白髪は隠しようもなく、足は細くおぼつかなくなった。鏡の中には一人の老女の姿が映っている。けれど、老いた体の中に18歳の私がいる。

夏が終わり、観光客が去っても海は変わらず波のリズムを刻み、かもめは悠々と空を飛ぶ。人で溢れようと、誰も来なろうと全く変わらない自然。私はこういう人の人気を超越した存在が好きだ。

ある時、ふと気がついた。ベンチの背もたれに全て寄付者のネームプレートが打ち込んであることに。いつも座るベンチにはこうあった。

Susan Schulte 5/18/1953- 9/8/1988

Live fully, give unselfishly, love unconditionally.

Down to the sea again in peace. We love you.

目を見張った。スーザンはたった35歳で亡くなっていた。海の事故で亡くなったのだろうか。スーザンの2倍近い時間を生きた幸運な自分。彼女が生きられなかったその時間を私は有意義に過ごしたのだろうか、ふと思った。

😊
エッセイ
樋口ちづ子の
極 苦 楽
こくらく
ライフ
😞
第41回
スーザンの
ベンチの

海に向かうベンチ



カリフォルニア州オレンジ郡在住。気がつけばアメリカに暮らしてもう37年。1976年に渡米し、アラバマを皮切りに全米各地を仕事で回る。ラスベガスで結婚、一女の母に。カリフォルニアで美術を学び、あさひ学園教師やビジュアルアーティスト教師を経て、1999年から不動産業に転身。山口県萩市出身。早稲田大学卒。ご意見・ご感想は、mail@chizukohiguchi.comまで。

他のベンチのプレートも気に入り、一つ一つ読んでみた。70歳の天寿を全うした人もあるが40歳、50歳代で亡くなった人もあり、60歳代で亡くなった人が意外に多かった。家族や友人が故人を偲びベンチを寄付したのだろう。

私にも海で危うく死と隣り合わせになった経験がある。故郷の萩は阿武川の中に出て来た三角州にあり、その川が海と合流する所に指月山があった。その山を背景に毛利公の城跡がある。城の外堀が深く速い流れの運河になっていて、それも同じ所で海に合流した。そこは海流の流れが変わる危険な場所だった。その隣に菊が浜という美しい海水浴場があり、泳ぎに自信のあった私はある日、どんどん沖まで泳いでいった。気が付いた時には沖に来すぎていた。振り返ると荒い海面に岸が見えない。私は慌てた。何かの判断を誤

ったことを悟った。慌てて引き返そうと泳ぎ始めた時だった。なんだかおかしい。泳いでも泳いでも先に進まずどんどん沖に流される。足元の海流がものすごく速く冷たいのがわかった。今までの海と違う。私は運河から沖に流れる海流のうねりに巻き込まれてしまっていた。泳げど泳げど流されるばかり。体が冷えて硬直し沈み始めた。海は突然死の世界が変わった。

辛うじて頭だけを水面から出して考えた。岸に向かって斜めに泳いでみよう。最後の力を振り絞って泳ぎ始めた。長い恐怖の時間を死に物狂いで泳いだ。ついに海水浴客の遊ぶ声が近付いた時、それは天使の声のように聞こえた。帰れた。海岸に足が付いた時、温かい涙が溢れた。涙を海水でぬぐった。

時々、自分の日常を俯瞰してみる非日常の空間に行きたくなる。流される自分を取り戻すためかもしれない。肉体は少しずつ老いても、何事にもひるまず、人としての王道を正々堂々と歩もうと思ったあの18歳の自分に、出会うためかもしれない。

「八百八橋はないけれど」

東西に川で分かれる
町を繋ぐのは12の橋

ポートランドは、町を東西に分けるようにウィラメット川が真ん中を流れている。そこに中央部だけで9つ、合計だと12もの橋がかかっている。「ブリッジタウン Bridgetown」というニックネームがあるくらい。ポートランド国際空港があるのは町の東側なので、空港から自宅のある西側に向かうのに、ウィラメット川にかかるいずれかの橋を渡っていく。隣の橋もいくつか見えて、あーポートランドに戻って来たなという感じがする。

川によって東西に分かれるポートランドを、さらに南北に分けている道路バーンサイドから続く橋が「バーンサイド橋 Burnside Bridge」。1926年に出来た跳ね橋で、2012年にアメリカの国家歴史登録財となった。橋には、イタリア・ルネサンススタイルの塔が立ち、橋を渡った西側にポートランドのアイコンの一つでもあるホワイトスタグ (Portland Oregon) のサインがかかっている、夜には光り輝く。クリスマスには、鼻が赤くなって、この赤鼻のトナカイはポートランドのこの季節の風物詩だ。

また、世界でもユニークな鉄製の二重橋で、立ち姿が目立つ「鉄橋 Steel Bridge」は、上層が車やMAXというライトレール (軽量軌道交通) 用、下層がアムトラックと歩行者および自転車用。



2層になった高さが目立つ「鉄橋 Steel Bridge」



ななせモテてる？
愛すべき愛わり者
ポートランドばかりが

小野アムステン道子
(Michiko Ono Amsden)

世界有数のトラベルガイドブック「ロンリープラネット日本語版」の編集を経て、フリーランスへ。東京とポートランドを行き来しつつ、世界あちこちにも飛ぶ。旅の楽しみ方を中心に食・文化・アートなどについて執筆、編集、翻訳多数。日本旅行作家協会会員。

Twitter: ono_travel
Instagram:
michikoonoamsden



この鉄橋の横で赤く塗られて目立つ橋が「ブロードウェイ橋 Broadway Bridge」。世界一長いバスキュール橋 (跳開橋) として造られ、かつては黒い色の橋だったのが1963年に目立つ金門橋の赤に塗り直された。

橋を愛するイベントも
エコなポートランド流

近年、新たに加わった橋が、2015年に出来た「ティリカム・クロッシング Tilikum Crossing」。“Tilikum”は、この地のネイティブアメリカン、チヌーク族の言葉で“人々”という意味。この橋は、歩行者、自転車、バスやライトレールなどの公共交通機関のための橋で、自家用車は通れないという、とてもサスティナブルなポートランドらしい“人々のための橋”なのである。

これらの橋は、Tシャツやコーヒーマグ、コースターなどや、デザイナーズジュエリーのモチーフにまで使われている。そして、毎夏に「ブリッジペダル Bridge Pedal」という自転車で橋を渡るイベントがあって、いくつかコースはあるが最長は橋すべてを60km走って渡るといふもの。ウィラメット川にかかるいくつもの橋を愛するポートランド市民のまことにポートランドらしいお祝いイベントだと言えるだろう。



オレゴン富士のフッド山が向こうに見える「ロス・アイランド橋 Ross Island Bridge」も美しい。

参考 / Travel Portland 記事

<https://www.travelportland.com/article/bridges-portland/>



タイミングは命

「好機逸すべからず」「鉄は熱いうちに打て」などという諺が示すように、私たちの暮らしの中で、今だと思えば即座に事を起こすことが大切な場合があります。物事には、絶妙なタイミングというものがあり、それがきちんと判断出来て、取るべき行動を取るか否かで、明暗を分けてしまいかねません。犬との暮らしの中でも、飼い主が絶妙なタイミングをしっかり理解し、正しく行動が起らせているかで、関係作りが大きく左右します。今回は、犬との生活におけるタイミングの重要性についてお話しします。

物には時節

私たち人間は、「あの時のことだけけど…」と過去に起きたことに対し、相手に謝罪したり、非難したりもします。しかし、その概念が理解し合えるのは人間同士のみで、犬に「あの時の」は通用しません。犬の概念は「全てが今」なのです。過去も未来もなく、今を生きるのが犬。それゆえに、犬とのやりとりは、瞬時しか通用しないということを忘れてはいけま

せん。例えば、留守中に愛犬が悪戯をし、帰宅した際に発見。そこで犬に説教したところで、犬にしたら「お帰りなさいと挨拶したら叱られるの…?」と思います。悪戯は現行犯で正す。でなければ効果がないばかりか、間違ったメッセージを送ってしまうことになります。

私はレッスンの際にいつも「"スリー・セカンド・ルール"と覚えておきましょう。」と説明します。愛犬の問題行動を正す時は3秒以内に行う。もし、時間が経ちすぎていたら、次に即時に正せる機会を待ちましょう。その方が絶対に効果的です。愛犬の良い行動を褒めるのにもスリー・セカンド・ルールを適用します。と言うのも、飼い主の多くが、即時に正すことは実行出来ても、褒めることを忘れがちだからです。犬にとって飼い主から褒められるということは、大好物のおやつよりも何よりも一番のリワードです。愛犬が自分で考える時間と機会を与えてあげ、問題行動を正したり、良い行いをしたりすれば、飼い主は直ちに褒める。愛犬の行動に対し、瞬時に正して、褒めて。この繰り返しで、犬は「何が間違いで、何が正しい」か、を学んでいくのです。

虫歯と同じ

冷たい水が沁みる…。虫歯だ…と思ったら歯医者に行く。虫歯は放っておくと、治らないばかりか、どんどん悪化していきます。それと同じで、犬が問題行動を起こし始めたら、放っておいて自然に直るということはありません。しかし、愛犬の問題行動に歯止めが効かなくなっ

たら、多くの飼い主は犬を責めるだけでなく、中には放棄してしまう人もいます。問題の原因のほとんどが飼い主にあり、気がついた時に早期に対処していれば、そこまでいかに済みます。愛犬が問題行動を示し始めたら、まずは飼い主である自分の行動を振り返り、自分を正す。何をどうしていいかわからない場合は、迷わずに専門家の助けを得ることです。

早期発見、早期対処。早く手を打っていただければ、案外簡単に改善出来ることでも、伸ばし伸ばしにしていたために大変なことになることもあります。今を生きる犬との暮らしにおいて、飼い主も一緒に今を生きることはとても大切なポイントです。



「ごめんなさい」という表情より、「すごいでしょ!」という顔を引き出したいもの

今回は、「The Sato Project」と題し、プエルトリコの海岸に捨てられた犬達をレスキューし、アメリカに運んで来て、新しい家族を見つける活動をする団体のお話です。お楽しみに!



てらくちまほ 在米28年。かつては人間の専門家を目指し文化人類学を専攻。2001年からキャリアを変え、子供の頃からの夢であった「犬の専門家」に転身。地元のアニマル・シェルターでアダプション・カウンセリングやトレーニングに関わり、個人ではDoggie Project (www.doggieproject.com) というビジネスを設立。犬のトレーニングや問題行動解決サービスを提供している。現在はニューヨークからLAに拠点を移し活躍中。ご意見・ご感想は: info@doggieproject.com

お知らせ
 プライベート/グループ レッスン、
 講習会のお問い合わせは
www.doggieproject.com



Tiger IH Commercial Rice Cooker

JIW-A540 内鍋セール
Replacement Inner Pot

**Sales Ends
10/31/16**



詳細はお電話にてお問い合わせください。
For more details, please call us at (310)323-5299



SSG-GTO



SSG-SCS + Nigiri Adaptor
Chest-type Sushi Machine

SUZUMO SUSHI MACHINE SALE

メーカー点検済み中古モデル

全品定価より 40-70% OFF!

Limited number available!

Manufacturer inspected used machine.



SVR-NNY
Rice Sheet Making Machine



SVR-BRX
Table-Top Roll Machine



SVC-ATX
Automatic "Roll" Cutter



SSN-GLA
Compact Nigiri Sushi Machine



"SHARIKKA" MCR-UNC
Cooked Rice Mixer



MCR-SSC "SHARIKKA"
Table-Top Cooked Rice Mixer

J.C. uni-tec, Inc.

Tel: (310)323-5299 Fax: (310) 323-1503
1467 W. 178th Street, Suite 301, Gardena, CA 90248

www.jcunitec.com

日本人スタッフによるていねいなサービス

UNI-hair salon

1452 Golf rd., Rolling Meadows, JL 60008
847 (640)-9131 uni-hair.com
©Tomomi Tsukioka

CAMEL JAPAN

車・オートバイの海外引越し 帰国時御対応
創業30年の信頼と実績

USAご自宅より

- 引き取り 通関・船積
- 日本全国へ納車します。

DOOR TO DOOR / 安全・確実・お任せ下さい!!

www.cameljapan.com info@cameljapan.com

いづみや

ジャパントウン
キノクニヤビルの2階
関西風お好み焼き、寿司、和食
洋食などメニューも豊富です。
気の合った仲間とゆっくりでき
料金もリーズナブルなお店です。

1581 Webster Street San Francisco, CA 94115
415-441-6867 月曜定休日

Moving Your Office?

お引越して、印刷物を更新*されるお客様に朗報。ヒカリ印刷は3品目以上一括のご注文には15%の割引を致します。

HiKARI Moving Support Program

おれ以外は何でもプリント!
ヒカリ印刷

*デザインや社名変更の場合も適応いたします。

(212) 302-8868 order@hikaritype.com **HIKARI TYPE**

おかけさまで 39周年

齋藤ゆきの

ワインの常識 非常識

第45回 日本のワイン品評会を評価する



東京都出身。NYで金融キャリアを構築後、若くしてリタイア。生涯のパスジョンであるワインを追求し、日本人として希有の資格を数多く有するトッププロ。業界最高峰のMaster of Wine Programに所属し、AIWS (Wine & Spirits Education TrustのDiploma)及びCourt of Master Sommeliers認定ソムリエ資格を有する。カリフォルニアワインを日本に紹介する傍ら、欧米にてワイン審査員及びライターとして活躍。講演や試飲会を通して、日米のワイン教育にも携わっている。
■ウェブサイト: wisteriawine.com, w-shop.netで無料講座と動画を配給
ご意見、ご感想はyuki@wisteriawine.comまで。

今年も8月に開催された『ジャパン・ワイン・チャレンジ (JWC)』に招待され、審査員を務めてきた。ワインの品評会とは、ずばり、その国(この場合は日本)でワインをより有利に売るために、その国で開催される品評会に、自分のワインをエントリーし、金銀銅などのメダルを狙うイベントだ。国内のメーカーは勿論、より多くの外国からのエントリーが目白押しだ。19回目の本年は、30カ国から1800のワインが出展された。現在アジアで最大の品評会ということだ。

JWCが日本でもっとも格式が高い品評会といわれるゆえんは、その審査員の質にある。世界のワイン業界の最高峰といわれるマスターオブワイン (MW: 注マスターソムリエMSとは別資格) を中心に、日本の草分け的なワイン雑誌の発刊者やワインメーカー、そしてなんとといってもMWの登竜門といわれるWSET (Wine & Spirits Education Trust) のデプローマ取得者という(日本では) 稀な人材を柱に、国際基準に従って、同じ目線でワインを



評価できるバイリンガルの人材を揃えてきた。

このビジネスモデルと対極にあるのは、日本女性だけを審査員に据え、3年前に設立された某アワードだろう。出品ワイン数に対して、膨大な数の女性審査員を擁立しているが、参加者の資格はまちまちだ。海外の国際品評会経験者や国際資格は問われず、日本独自の資格(日本ソムリエ協会認定ソムリエやワインエキスパートなど)か、国内でワインを販売する女性やワイン好きな女性が主流だ。昨年、私も呼ばれて審査をしてきたが、「草の根的な」ワイン活動と認識、評価している。とはいえ、ワインのプロ(特に男性)からは、ある種の批判があるようだ。

こういう流れを認識してか、JWCでは審査員の質を更に向上させようと、今年は審査員全員の新格付けを行った。品評会の常で、ワインの評価は議長を含む5人一組程度のグループで行われる。議長はMWか国際的に活躍するジャーナリストやワインメーカーなどが務めるが、こ

の議長が、グループ内の日本人審査員を評価した。評価基準は、「ずばり審査員の質、「評価軸のブレ」だ。他の審査員のスコアと全く違った点数を何度となく出す審査員には、きちんとした説明を求める。当然プロであれば、ワイン理論に基づいた自分の採点基準を、理路整然とデフェンドできるわけだ。とはいえ、経験不足から来る「舌のブレ」だけは、どうにもならない。

こうして議長と委員会から「優良審査員」と認定された者が、最後の品評に招待される。これは、各グループが選んだメダル受賞ワインを対象に再審査し、各カテゴリーのトップ(例えば、最優秀プラチナメダル、最優秀日本白ワインなど)を決める大変厳正な審査だ。私のグループは日本人としては最高位の資格を持つ日本女性チームで、無事最終審査に参加できた(この辺りの資格や詳細については当方のフェイスブック、www.facebook.com/yukisaitosf 8月1日-3日に説明)

この点、某アワードではワインの理論を把握した人材が少ないため、グループ内の点数の乖離が激しく、フィーリングで好き嫌いを評価する審査員も多く、議長がとりまとめに苦労していたのを思い出す。とはいえ、素人女性を選んだワインだから、信用ならないという論理はいかがなものか? 日本でワインを購入するのは、そういう女性が主流なのだから。とはいえ、1年間、大変な苦労を重ねてワインを作っている世界中の生産者を多々知っているだけに、審査員には真摯にワインに向き合える愛情と知識を求めてやまない。



親としてもっと知りたい! アメリカの学校

パート3



福田恵子

日本とはあらゆる面で異なるアメリカの学校の実態を、ロサンゼルス郊外、ビーチシティの公立校(通称K-12)に、9年生の娘ニナを通わせる筆者が、保護者の視点からレポートする。

第49回

兄と妹のレジストレーション

8月22日、ニナが秋から通うハイスクールのレジストレーションが終了した。レジストレーションはまず、自宅でのオンライン手続きから始まる。必要な情報を入力して最後の画面だけをプリントアウトして持参すればいい。

ニナはレジストレーションの数日前から緊張していた。「ハイスクールはキャンパスが大きいから緊張する。マンモス校で生徒が多いから緊張する」と何度も不安を口にしていた。「ノアの時はどうだったの?」とも聞かれた。ノアはニナより5歳上の兄。ニナが9月に進学するハイスクールを2015年に卒業して、日本に行ってしまった。

そのノア、まったく緊張なんてしなかった。私がペアレントポータルのパスワードを忘れたせいで事前にオンラインレジストレーションができなかった時も、「学校に行けばなんとかなるでしょ?」と言っていた。実際、時間はかかったがなんとかなった。他方、ニナは「あれでオンラインは完璧だったかな?他に必要なものはないかな? そうだ、キャンパスマップ」と準備にせわしない。

すべては性格の違い

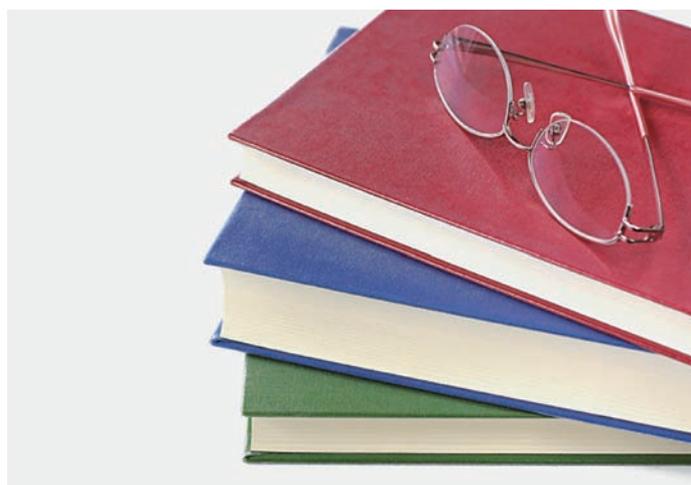
1人目の子どもの時は親としてもわからないことだらけで、誰に何を聞いたらいいかもわからない。先輩ママやベビーシッターのアドバイスを仰ぎながら必死だったというのが正直なところ。しかし、

2人目ともなると、一通りのことは経験済みなので、何事もスムーズに行くのが普通。しかし、ノアを18年、ニナを14年間育ててきて、どれだけ手がかかるかは子どもの性格によるのではないか、と思うに至った。

ノアはとにかくうっかり者で、忘れ物を学校に持ってきて、と呼ばしめられたことも数知れず。高校の卒業式の2カ月前に、「ファイナルエッセーを出してない。このままだと卒業できない」と教師から電話がかかってきたこともあるし、塾の模試で爆睡したこともある。そのくせ、根拠のない自信に溢れていて「なんとかなるから。大丈夫だから」と言うのが口癖だった。彼には振り回され、多くの時間を割いた。親だから当たり前と言われれば確かにその通り。しかし、彼が日本に発った後、ヘアスタイリストに私は「円形脱毛症の跡がある」と言われた。私の脱毛はノアが原因だと確信した。

ところがニナは私に言われなくても、何でも自分でやってしまう。失敗を犯さないように何事も慎重に、事前の準備も欠かさない。ノアとニナを足して割れば、性格的にはちょうどいいんじゃないかと思えるほどだ。

さてレジストレーション当日。10時過ぎにニナと一緒に高校に出かけると、すでにキャンパスは親子連れで溢れていた。PTSAに加入し、体育服とイヤープック、アジェンダブック、ロッカーの鍵を購入し、写真を撮影して学生証を作成し、学区貸与のクロームブックとカリキュラムのスケジュールを受け取る。最後に図書館で教科書を借りて終了。ここまでが約1時間。ニナはカリキュラムの課目と借りた教科書が合っているか、何度も確認していた。キャンパスの入り口近くにはカリキュラム変更をリクエストする長い列ができていた。ニナはスコアが厳しいと噂される教師のクラスを取っていた。「ニナ、今からでも変更できるんだよ、並んで変更をリクエストする?」と聞くと、彼女は堅い表情で「大丈夫。私、頑張るから」と答えた。親としては、息切れしないといえけれど、と心配になった。そう言えば、ノアは教科書を受け取った途端に、中を見ようともせずロッカーに放り込んでいたっけ。兄妹の性格を足して割ることはできない…。





ひびの ひろし
 静岡大学工学部卒。年商2億円増のSEO、月商10万ドル超のECサイト、シェア1位を獲得するブランディング、ファン数10万人超のSMM、売価1%以下CPAのPPC広告など成果の伴うサービスをモットーに企業マーケティングに貢献。日米の企業向けの基幹システムも多数開発。
 問い合わせ：usfl@artisancrew.com



【第166回】 **洗脳 VS メディア・リテラシー①** 日比野 泰 ACE Inc. 代表

アメリカのトップ1% (実質的には0.1%) による富の支配が騒がれるようになってから、随分経ちます。所得格差の是正は、今回の選挙でも1つの争点になっているはずなのに、相変わらず、富裕層や大企業への減税、租税回避の実質的放置、相続税廃止など、本来なら所得格差を拡大させるだけの政策を掲げる共和党ですが、いつも通り支持率で民主党と拮抗しています。トップ1%の方々だけならまだしも、なぜ半数近くも、いつも安定して支持を得られるのか？ そこにはあるメディアの秘密が関係しています。

メディアが発する4種の“情報”

仕事柄、マーケッターとして人の心理を分析し、警戒心を解き、効率的に広告やブランドイメージを浸透させることを研究しているだけに、選挙では、逆に人のメディア・リテラシーの低さが恐ろしくなります。メディア・リテラシーとは、『無数の情報メディアを読み解いて必要な情報を引き出し、その真偽を見抜き、活用する能力』です。私たちはメディアを通じて、日々様々な“情報”に触れているわけですが、そこにはどれくらいのプロパガンダが含まれ、洗脳の危機に晒されているのかに言及します。

ジョンス・ホプキンス大学の、効果的なリサーチを行う為の研究生向けガイドラインによると、“情報”は、大きく「(本来の)情報」、「プロパガンダ」、「誤報」、「偽情報」の4つに分類されるとのことです。

「情報」の基礎単位はデータで、我々が既に持っている情報に、その新しいデータを足し、分析をすることによって、知識に

変えることができる可能性のあるものです。

「プロパガンダ」は、主張者にとって有利に働く、選りすぐられた「情報」データを加え、更に受け手の態度や感情を煽って、深層心理にまで訴え掛け、意図した主張の説得や洗脳を試みる行為です。見分けるにあたり、感情を煽ったり強調されたりした部分をすべて取り除き、「(本来の)情報」だけを抜き出すことは有効です。

「誤報」は、都市伝説的な情報です。見分けるのはとても難しく、自分で様々なソースを見て確かめるしかないのですが、とにかく鵜呑みをしない事が重要です。

「偽情報」は、悪意を持って嘘の情報を作り上げ、それをベースに論理的な説得や洗脳を試みる行為です。見分け方としては、情報を提供している側のバックヤや関係者の国、団体、個人を確認し、その情報が引き起こす心理操作により、誰が得をし、誰が損をするのか？ 裏の意図を確認する事で、判断できる可能性があります。

典型的な例では、“イラクが大量殺戮兵器を持っている”という「偽情報」により、世論も操作して、ブッシュ前大統領によるイラク戦争が開戦され、推定120万人が死亡しました。

洗脳はどの様に成されるのか？

所謂インテリ層と、非インテリ層では、メディアとの向き合い方や活用の仕方が全く異なってきている事が判明しており、インテリ層の場合、様々なメディア(CNN、MSNBC、CBS、ABC、PBS、NBC他)のソースから、幅広く情報を得ているのに対し、非インテリ層は、特定のメディアのみを視聴する傾向が顕著になっています。

その特定メディアは、この12年間で、アメリカにおいて一番視聴されており、CNN とMSNBCを合わせた以上の視聴者数を誇り、今年の共和党予備選の討論会では、240万人もの視聴者数を記録しました。そのメディアとは、Fox Newsです。

Foxの視聴者層は、実に70%弱がFoxを一番信頼できるニュースソースと考えており、(他メディアでは最大でも30%未満)、他のメディアは全く信頼せず見ない傾向が強く、なぜこんな極端な状況になっているのか、実は様々な研究・分析がなされており、聞いてみると巧妙ながら、とても恐ろしい裏の仕掛けがありました。

まずFoxだけを見る様にさせる「視聴者の隔離」ですが、実は洗脳の典型的手法の一つだそうで、この状況を作り出す為に、色んなテクニックが駆使されており、学術的に、「誤った二分法」と呼ばれる、不必要に究極の2択を迫るのもその一つです。

本来なら複雑な問題を、単純化し過ぎることによって、実際には他にも選択肢があるのに、2つの選択肢しか考慮しない思考を生み出します。例えば「Foxという(あなたの味方で正しい)ソースから情報を得るか、他のすべてのリベラル系の(敵で偽りの)ソースから情報を得るか」という選択を迫るわけですが。視聴者が外部から情報を得てしまうと、誤報や偽情報が露呈してしまう為、「誤った二分法」による「視聴者の隔離」は、洗脳には不可欠だとか。

その他、「視聴者の隔離」をより強固にさせる、「フレーズの繰り返し」や「認知的不協和」、「確証バイアス」と呼ばれるテクニックも駆使されており、次回、具体例も交えて、詳細に解説しますが、上記はFoxの洗脳手法のうち、まだ1/4程度の話なので、本当に恐ろしいのです。

インターネットユーザーの80%はスマートフォンを、
47%はタブレットを所有
モバイルユーザーにも柔軟に対応できる
レスポンスWebデザインを、ご存知ですか？

詳しくはこちら

www.artisancrew.com/rwd/
1.310.540.1150

artisan crew
広告代理店 & IT会社

〒1218 El Prado Ave. Suite 128, Torrance CA 90501

スキャンしてEメール送信
info@artisancrew.com
www.artisancrew.com

韓国ドラマすべて\$3!

その他日本の連ドラ・ドラマ・時代劇・邦画等も
在庫多数ございます

カタログ無料進呈中!

詳しくはこちらまで **US Evolution**

Tel: 1-877-879-0196 e-mail: info@usevolution.com

**いやな水虫菌を
狙い撃ち**

MOIYA(モイヤ)
天然素材ホタテ貝殻から作られた
MOIYA(モイヤ)は水虫菌に効果絶大

あらゆる水虫薬を試したが、水虫が完治しない、
爪水虫だが、副作用のある飲み薬はとりたくない **そんな悩みを
解消します。**

現在日米のメディアでも紹介されています。

お客様の声：大学の寮でうつつから25年、足の水虫(足白癬)で悩まされて来ました。
医師から処方された医薬外用抗真菌剤を塗り、そこそこ改善しては中止し、そしてまたぶり
返し、の繰り返しでした。そんな時、フリーペーパーでMOIYAの記事を見つけ、試してみたく
なりました。インターネットでまず一瓶購入し入浴後に手のひらで足底全体に塗っている
と、塗ったそばからぼろぼろ垢が落ちてきて……すごい、これは効くな、と直感しました。

www.moiyaonline.com
J & Y LLC TEL: 937-524-3139 (日本語) Help@moiyaonline.com

おかげさまで **5周年!** キャンペーン

**日本のTV番組DVD
26枚以上のご購入で
1枚あたりナ・ナ・ナント**

\$1.98 + 送料無料

10枚以下は\$3.32ea+送料\$3.95
20枚以下は\$2.65ea+送料\$2.95
※商品合計が\$50以下の場合送料がかかります

フロントライン読者の方への特別クーポン

ショッピングカート内でクーポンコードに
FL198 とご入力下さい。

※TV番組
コーナーの
商品のみ

返却不要!

www.1wayRental.com



時間も忘れて水遊びに興じる



ミニゴルフコースまで完備



スリル満点のウォータースライダー



6カ月～17歳の年齢別キッズプログラム 友達の輪が世界に広がる貴重な体験

カリブ海と周辺を巡る、憧れのロイヤルカリビアンクルーズの船、ハーモニー・オブ・ザ・シーズの魅力についてレポートする。



ドリームワークスのキャラクターは子どもたちの人気者

「子育て真っ最中でクルーズなんて夢のまた夢」「家族旅行って年じゃないなんて子供たちは部屋でひたすら携帯電話」。そんなファミリーにこそおすすめなのが巨大客船クルーズだ。ロイヤル・カリビアン・インターナショナルは最先端の多彩なアクティビティや設備を用意。3世代で楽しめるクルーズを全24隻の大型客船で展開している。子供用設備とサービスの充実ぶりには家族みんなが大満足。

ロイヤルカリビアン船の主な船では、6カ月～3歳未満の託児室(有料)と3歳～11歳までのアドベンチャー・オーシャン(無料児童館)がある。みんなで遊べるゲームや化学実験室、シアター、アート&クラフト室などが整備され、大人でさえ夢中になれるような年齢別プログラムが多彩。資格を持つ専任スタッフが子供たちにとっておきの時間を提供してくれる。ドリームワークスのキャラクターも遊びにやってくる。アドベンチャー・オーシャンの入口ですれ違った女性は「もう迎えに来たの?」と子供に叱られたそう。

夕食はメインダイニングで家族揃って食べたいが、子供はおとなしくしてられない。そんな時は「マイ・ファミリータイム・ダイニング」を頼もう。子供は早めに食事をすませ、出迎えのスタッフとアドベンチャー・オーシャンへ。大人は食事の続きやショーをゆったり。バーでグラスを傾け久しぶりのデート。ここは欧米人を見習ってみようではないか。

寄港地でのジップラインや、シュノーケルなどのアクティビティ、免税ブランド店めぐりも子連れだからとあきらめる必要はない。なんと子供を船内に預けて下船できるのだ。

子供と一緒に遊べる施設やプログラムも用意されている。ベビー

カーの貸出しも有り。かさばるおむつやベビーフードは有料ギフトサービスで客室まで届けてもらえる。客室に乳児用ベビーベッドの用意も可能。2世代、3世代旅行などに幅広く対応するファミリー客室もある。

12歳～17歳には数々の賞も受賞したティーンズプログラムがおすすめ。こちらも無料。スポーツコートでテニスやバスケ、ゲーム大会、カラオケ、テーマ毎のパーティーなどイベントが盛りだくさん。フレンドリーなスタッフに我が家のシャイな息子たちもすぐに打ち解けた。言葉の壁は心配無用。国際人としてのコミュニケーション能力が自然と身に付き、下船前夜はメールアドレス交換で忙しい。1週間で何カ国の友達ができただろう? Wi-Fiも使えるから早速フェイスブックに写真をアップして、それぞれの国にいる友達とも仲間になっている。そう言えば、友人のお子さんは子供の頃のクルーズ旅行がきっかけで某有名外語大に合格したと言っていた。

次回は寄港地編その1、死ぬまでに行ってみたい場所ラバディーのご紹介。



3歳未満の子どものための託児室

洋上で **WOW!** な体験を

1-800-234-3348

www.royalcaribbean.jp
mikicruise.us@gmail.com

ロイヤルカリビアン公式サイトでは日本語でオンライン予約が可能です!

日本にお持ちの不動産ご心配ではないですか？

**お貸ししたり、お売りする
お手伝いをさせて下さい。**

また、その他有効活用をされる方法をご提案
させていただきます。お気軽にご相談下さい。

無料査定と無料提案を致します

売却

賃貸

買取り

リフォーム

解体

管理

新築

遺品整理

生前整理

また、私たちはこんなこともできます。
お家の中のお荷物の整理も致します。

不要物処分

遺品整理

生前整理

お任せ
下さい

リユースできる物
お得な買取価格を
ご提案します

リサイクル
できる物
再資源化も
ご提案いたします

骨董品、お宝
お得な買取価格を
ご提案します

愛着の
おありだった物
お焚き上げ等
ご供養いたします

本当のご不要物
法令を順守し、
一般廃棄物として
処分するお手伝いを
します

作業後の
ハウスクリーニング
もお任せください

**ご予算に応じます。まずは無料見積り！
お気軽にお電話ください。**

日本中どここの物件でも対応します。トランス在住の現地担当者にお気軽にご連絡下さい。



(有)北原不動産

鳥取県宅地建物取引業
協会会員
鳥取県知事(4)-1131
中国地区不動産公正
取引協議会会員

☎81-857-29-8008(日本本社)
✉morihara@ecole.co.jp

代表取締役・宅地建物取引士・遺品整理士

〒680-0011 鳥取市東町3丁目184 <http://www.e-kitahara.com/>

トランス事務所 ☎323-389-7088(中野)

森原 範彰

**雑誌配達員
(パート)
募集**

**募集エリア：
ダラス
ニューヨーク**

Phone:

310-294-5778

e-mail:

resume@usfl.com

FrontLine International, Inc.

インディアナ、うれしい海の幸



**Sushi Bar
&
Seafood**

Mon-Sat: 11:30am-2pm
Mon-Thur: 5pm-9pm
Fri & Sat: 5pm-10pm
Sun: 4pm-9pm



Ocean World

Tel: 317.848.8901
1206 West 86th Street
Indianapolis, IN 46260
(Behind Boston Market) 86th & Ditch

web orderは www.oceanworldsushi.com

**SHOEN
REALTY INC**

NY & CT Licensed Real Estate Broker

売買・賃貸・管理・投資

Westchester, NY
32 High Street, Rye, NY 10580
914-921-1616

Manhattan, NY
245 Park Ave., 39th Fl., NY, NY 10167
212-226-4545
nyc@shoenrealty.com

Greenwich, CT
203-861-2525

荘園不動産
www.shoenrealty.com

日本語でお気軽にご相談ください



L-1ビザの就労(滞在)期限とビザスタンプの期限について

日本から駐在としてアメリカにて就労している人の多くはL-1ビザを取得します。最近、弊社でも問い合わせを受けるのですが、ビザスタンプの期限が就労(滞在)期限であると勘違いしている方が多くいます。

例えば、アメリカ移民局を通して新規に3年有効なL-1の認可を受けたとします。その認可を受けて、ビザスタンプ取得のため、在外アメリカ大使館、領事館で面接を受けるわけですが、現在、アメリカ大使館では、移民局の認可期間が3年であるにもかかわらず、5年有効なビザスタンプを発行します。その場合、ビザスタンプをよく確認すると右下にPEDという日付があり、この日付が移民局認可の期限日と一致するはずですが、つまり、この日付が、アメリカでの就労及び滞在期限となるわけです。

加えて言えば、このケースを例にとると、それ以降のアメリカでの就労、雇用については、有効なビザスタンプがある一方で、PEDまでに新たに移民局へ延長申請を行うなど必要があるという訳です。それにもかかわらず、5年有効なビザスタンプがあれば、PED以降も更なる延長申

請の認可なく、L-1保持者としてのアメリカ入国が可能と思ってしまう恐れがありますので、注意が必要です。

あくまでもLビザスタンプはアメリカに入国する際に有効であるべき通行手形のようなもので、状況によっては確実に滞在を許可するものではなく、PEDが有効である、また有効なアメリカ移民局からの認可証をセットで示すなどの心得が必要となります。

PEDの日付は一見すると見逃しがちで

すが、非常に重要な日付です。また、入国の度毎にI-94の情報をオンラインからも入手し、ご自身のアメリカ滞在期限を確認することも重要です。これらの違いを気づかずにアメリカに入国し、そのまま不法滞在となってしまうということもありますので、Lビザを保持している人は、一度ご自身のビザスタンプとI-94の滞在期限を確認するようにしてください。これらは家族のL-2ビザにも同様に適用されます。



マーシャル・鈴木総合法律グループ
MARSHALL - SUZUKI LAW GROUP, LLP

主要取扱案件 各種訴訟案件—調停案件(民事一般)、企業法務、損害賠償請求、知的所有権関係
 経済法・金融法関係、家事関係、刑事事件、行政関係、移民法業務

弁護士 移民チームリーダー 弁護士 弁護士
 鈴木淳司 金沢達朗 エドワード宮内 安田登紀子

西海岸最大級のバイリンガルスタッフで日系企業・個人案件に幅広く対応する総合法律事務所。多くの上場企業・中小企業をサポートするビジネス・訴訟チーム、行政書士業務であるビザ申請業務を扱う移民チーム、さらに個人の離婚・相続にも幅広く対応。豊富な実績と経験をご提供します。

SFオフィス 150 Spear Street, Suite 725, San Francisco, CA 94105
 Tel: (415) 618-0090 Fax: (415) 618-0190 www.marshallsuzuki.com

SJオフィス 1625 The Alameda, Suite 800, San Jose, CA 95126
 Tel: (408) 998-MSLG (6754) info@marshallsuzuki.com

木曾・田中公認会計士事務所

日系企業・個人を対象に会計・税務に関する
 きめ細かいサービスを提供しています。

- 会計・監査サービス
- 会計ソフト導入・運用
- 税務サービス
- 個人所得税の相談
- 会社設立・経営等の相談
- スモール ビジネス サポート

Kiso & Tanaka, LLP
 675 Third Avenue, Room 3008, New York, NY 10017
 Phone: 212-972-4910 Fax: 212-867-7291
 E-mail: kisotanaka@kisotanaka.com

日米で**資産**をお持ちの皆様へ!

- ✓ 日本で会社を使った**資産形成**
- ✓ 生前贈与を使った**節税策**
- ✓ 将来の日本での**年金**や**健康保険**の不安解消



「**税務と相続セミナー**」開催

会社を使った「**相続税の節税**」から「**資産形成**」、日本での「**年金・保険の加入**」まで、財産を守るためのセミナーを日本の2つの税理士事務所がタッグを組んでセミナーと無料個別相談を行います。

講師陣



(東日本担当)
木元英明税務会計事務所代表
税理士 **木元英明**



(西日本担当)
新大阪総合税理士法人代表
税理士 **菅野泰行**



司会
税理士 **国米智裕**

◎開催日

11/5 (土)

無料セミナー 10am~12am

無料個別相談会
(東日本と西日本を分けて対応) 1pm~6pm

時間: 9:30am開場 / 10:00am開演
場所: 21151 S. Western Ave, Suite 210, Torrance, CA 90501 (2階会議室)

◎お申込み・お問い合わせ

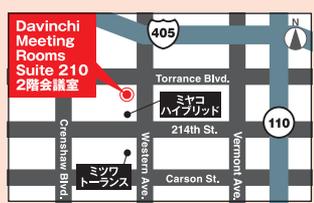
- ① お名前
- ② ご連絡先 (Emailとお電話番号)
- ③ 参加人数

①~③をご記入の上、Email又は電話のいずれかでお申し込みください。

無料相談をご希望の方はその旨もご記入ください。

info@shinosaka-sougou.com

TEL 日本81-6-6195-4138 担当: 国米 (クニヨネ)



DVD通販

HIGH QUALITY VIDEO INC
21 W 45TH ST FL 2 NEW YORK NY 10036 (800) 343-9869
E-mail: support@hqvideo.net www.HQvideo.net

連ドラ新作・名作
ロンバケ・相棒・朝ドラ・ミステリー

懐かしの時代劇
鬼平・必殺・大河ドラマ・映画

ジブリ・ドラえもん・アンパンマン
話題作 アニメ・幼児向

チャングム・冬ソナ・時代劇・復讐劇
名作・新作 韓ドラ勢揃い

無料
カタログ

掲載広告 募集

詳しくはこちら → Tel: (310) 294-5778

インターン募集

履歴書をご送付下さい。
resume@usfl.com (日本語も可)

FrontLine International, Inc
385 Van Ness Avenue, #110
Torrance, CA 90501



国外退去の対象となる犯罪 パート①

アメリカでの不道德行為、悪質な重犯罪やその他の犯罪によって、永住権保持者も含め、すべての移民はアメリカから国外退去を命じられることがあります。一般に、犯罪により受けた有罪判決を証拠に、国外退去（強制送還）の手続きが行われるケースが多いと言えます。具体的には、移民が不道德な行為に関わる犯罪（Crime of moral turpitude）および悪質な重犯罪（Aggravated felony）と呼ばれるもののいずれかの有罪判決を受けている場合に、強制送還される可能性があります。

「不道德行為の犯罪」にあたるのは一体どのような犯罪でしょうか。実は移民法上では明確には定義されていません。し

かし、国務省のガイダンスによると、最も一般的な「不道德行為」の要素は、(1) 詐欺 (2) 窃盗、そして(3) 人や物に害を与える故意を含む犯罪だと指摘しています。さらに、不正や窃盗が関連する犯罪は、ほぼ例外なく不道德行為とみなされるでしょう。不正行為の一部の例として、強盗や殺人を意図する暴行、配偶者の虐待、放火、窃盗やその他の犯罪目的を伴う住居侵入、誘拐、横領、悪質な飲酒運転、わいせつ行為、非合法武器所持、虚偽供述などが挙げられます。しかし、不道德行為の全ての例をここに記載することは不可能ですので、犯罪を犯してしまった場合は、管轄裁判所から記録を取り寄せて刑事法弁護士もしくは移民

のようなタイプの弁護には、有罪判決を受けるもとなった制定法の文言によって決まることが多いので、刑事法令（ほとんどのケースの場合州法が適用されます）が連邦の移民法の下でどのような解釈がなされるのかという論点を提起することになります。

ただし例外として、犯した犯罪が「軽犯罪」にあたる場合は、移民法上、不道德行為に関する犯罪に分類されない場合があります。下された刑が1年を超えない懲役であり、実際に刑務所で刑に服した期間が6カ月未満だった場合に、軽犯罪における例外として認められることがあります。軽犯罪の例としては、万引きやその他の犯罪行為を含まない暴行行為などを含みます。

今回のコラムでは引き続き、不道德行為の犯罪を理由に国外追放が行われる要件や免責、また悪質な重犯罪とされる犯罪行為についてお話ししたいと思います。

*本コラムは顧客からの質問を一般的なケースに書き換えたものであり、読者への情報提供を目的としたものです。特定事例における法的アドバイスが必要な場合は、専門家に相談してください。



あなたが受けた有罪判決が不道德の行為に関する犯罪として分類されるべきではないと主張することも可能かもしれません。もしくは、あなたの違法行為に関する法令が不道德行為の犯罪に関係しない要素を含んでいるかもしれません。こ



AINA LAW OFFICE

IMMIGRATION AND NATIONALITY LAW-CONSULAR PRACTICE
"the key to new possibilities..."

Federal Immigration & Naturalization Law

初回相談無料

Visa: L (企業内転勤者); E (貿易駐在員/投資駐在員); H-1B (特殊技能職); F-1 (学生); O/P (卓越能力者/スポーツ/芸術家/芸能人)

Green Card: EB-5投資・雇用・家庭・個人・VAWAベース
市民権などビザ以外の移民法の問題もお手伝いできます。



Michiko Grace Nowicki, Esq.
ミチコ・ノーウィッキ弁護士

●日本語フリーダイヤル

888-917-AILO (2456)

午前9時から夜10時まで受け付け中 3615 Harding Ave. Ste. 309, Honolulu, HI 96816

info@ailovisas.com
www.ailovisas.com
Tel: (808) 380-3075

IT人材の 確保

お手伝いします。

Japan Tech

201-476-0964
hr@japantech.com

IT関連の仕事を お探しの方

お手伝いします。

Japan Tech

201-476-0964
hr@japantech.com

U.S.CPA目指すなら
TAC米国公認会計士講座

合格への鍵は学校選び!

TACxBeckerが誇る **情報量・指導力**

ご存知ですか?

新試験制度 対策開始!

(2017年4月導入予定)

いち早く新しい出題形式での
演習アクセス提供中

キャンペーン実施中!
(2016年10月6日迄)

他にも
通年割引制度あり



<http://www.cpa-tac.com/us/abroad/>

資格の学校 **tac-uscpa@shaw.ca**
 1-866-621-8220
TEL 1-604-568-8362 FAX 1-604-568-3472
TACは東京証券取引所第1部上場企業です(証券コード4319)

NAGANO MORITA LLP
CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS

日米会計・税務・コンサルティング総合サービス
永野・森田米国公認会計士事務所

Valuable International Professional

“Client 1st”をモットーにグローバル対応した
総合サービスをご提供します。

- | | | | |
|--|--|--|--|
| <p>トランス TEL: (310) 324-6868 FAX: (310) 324-6869 ツインタワー West 990 W.190th St., #450 Torrance, CA 90502</p> | <p>ロサンゼルス TEL: (213) 621-2304 FAX: (213) 621-2928 小東京鹿島ビル内 250 E. 1st St., #1200 Los Angeles, CA 90012</p> | <p>オレンジカウンティ TEL: (949) 474-9901 FAX: (949) 474-9912 John Wayne 空港近郊 18200 Von Karman Ave., #790 Irvine, CA 92612</p> | <p>サンディエゴ TEL: (619) 231-9595 FAX: (619) 231-9579 メリルリンチビル内 701 B St., #500 San Diego, CA 92101</p> |
| <p>シリコンバレー TEL: (408) 492-9800 FAX: (408) 492-9899 インテル本社横 2350 Mission College Blvd., #350 Santa Clara, CA 95054</p> | <p>ニュージャージー TEL: (201) 363-0050 FAX: (201) 363-0053 George Washington Bridge 近郊 2125 Center Ave., #204 Fort Lee, NJ 07024</p> | <p>ハワイ TEL: (808) 944-8090 FAX: (808) 954-4949 アラモナショッピングセンター近郊 1600 Kapiolani Blvd., #1320 Honolulu, HI 96814</p> | <p>東京 TEL: +81(3) 6218-0355 FAX: +81(3) 6218-2110 新橋駅前ビル 東京都港区新橋 2-20-15 新橋駅前ビル1号館504号</p> |

無料「会計税務ニュース」毎月配信! お申し込みは当社ウェブサイトで。

www.nagano-morita.com
info@nagano-morita.com



価値ある会計・税務サービスを
提供しています

監査、レビュー、コンピレーション
日米国際税務の助言と申告書の作成
JSOX対応アドバイザリー
移転価格コンサルティング

日米進出の助言
会計システムの構築
個人税務サービス

- ◆ロサンゼルス事務所 ☎ 424-246-2000 Fax: 424-246-2005
970 W. 190th Street, Suite 900, Torrance, CA 90502
- ◆ニューヨーク事務所 ☎ 646-589-8000 Fax: 646-589-8005
708 Third Avenue, Suite 1300, New York, NY 10017
- ◆インディアナポリス事務所 ☎ 317-472-2723 Fax: 317-805-1723
3925 River Crossing Parkway, Third Floor, Indianapolis, IN 46240
- ◆シカゴ事務所 ☎ 847-466-1462 Fax: 847-466-1463
10 N. Martingale Road, 4th Floor, Schaumburg, IL 60173
- ◆アトランタ事務所 ☎ 678-206-2881 Fax: 770-232-9463
4375 River Green Parkway, Suite 200, Duluth, GA 30096
- ◆東京事務所 ☎ +81-3-6435-6596 Fax: +81-3-6435-6598
〒105-0012 東京都港区芝大門二丁目12番10号 T&G浜松町ビル6階
- ◆メキシコシティ事務所 ☎ +52-55-5203-5034 Fax: +52-55-5203-5035
Presa de la Angostura #23 PB, Colonia Irrigación 11500 México, D. F.
- ◆イラプアト事務所 ☎ +52-462-104-5003 Fax: +52-462-104-5004
Paseo de la Altiplanicie #11 Suite 6AB Colonia Villas de Irapuato, 36670 Guanajuato

HLS Global **HOTTA LIESENBERG SAITO**
Accountants and Business Advisors

お問い合わせは Email: info@HLS-Global.com Web: www.HLS-Global.com

Taki Law Offices

瀧 法律事務所

A Professional Corporation

移民政策と法律は刻々と変化します。最新データのもと、日本人
弁護士が個々のケースに応じた適切なアドバイスを致します。

**永住権・各種就労ビザ・各種ビザの延長
滞在資格の変更・家族申請・労働許可**

※ 他、移民法のことなら、何でもご相談下さい。
※ 会社設立の手続きも併せてお手伝いします。

新潟大学法学部卒業。日本の法律事務所での勤務経験を経て、インディアナ大学大学院を卒業。移民法の弁護士として15年以上の経験と実績のもと日系の皆様のお手伝いをさせて頂いております。
*移民法弁護士業務に限る



瀧 恵之
弁護士*



吉原 金日子
弁護士

USDにて経営学修士(MBA)を取得。その後、法学博士(JD)を取得。会社の経営、組織体系、人材の重要性を常に念頭に置いた法的アドバイスをを行います。カリフォルニア州弁護士会、米国移民弁護士会所属。

Torrance Office : (310) 618-1818

21221 S. Western Ave., Suite 215, Torrance, CA 90501

Newport Beach (949) 757-0200 Los Angeles (323) 724-6320 San Diego (619) 237-4529

日本語でお気軽にお電話下さい。 * 初回相談無料

www.takilawoffice.com info@takilawoffice.com



賢く活用 アメリカの保険

リスク回避のお手伝い

やすおかたのぶ
安岡忠展

ダイワ保険代理店代表

第143回 旅行保険について

旅行の際に大変役に立つ保険を紹介します。Travel Insurance, Trip Insurance、またはTrip Cancellation Insuranceなどと呼ばれる保険で、旅行中の怪我や、旅行をキャンセルした場合の解約費を払ってくれるなど、プランによってカバー内容もさまざまです。

今回はある保険プランの内容を簡単にお知らせします。

旅行解約費：病気、家族の不幸などで旅行をキャンセルしなければならなかった場合の解約費用をカバーします。プランによっては、キャンセルの理由が限定的なものから、理由に関わらずカバーするものまであります。

旅行中断費用：何らかの理由によって旅行を中断して戻らなければならなくなった場合に、残りの期間の費用、追加でかかった飛行機チケット代などをカバーします。

乗り継ぎミス：天候、飛行機の遅延などで乗り継ぎができなくなり、旅行を途中でキャンセルしなければならない場合や、別の飛行機を手配する費用などをカバーします。

携行品：カバンや持ち物が盗難、破損、紛失した場合にカバーします。

医療費用：旅行中に怪我や病気になった場合にカバーします。

緊急退去費用：暴動など政治的な理由によって退去する費用をカバーします。

遺体搬送費用：万が一死亡した場合に遺体を搬送する費用をカバーします。

これらの他にも含まれるカバー内容があり、もしもの時に大変便利です。カバー内容によって保険の料金も大きく異なりますので、必要と思われるカバーを選んで加入するようにしてください。



ダイワ保険代理店：全ての保険を取り扱う総合保険代理店。顧客の保険代理人として「お客様にとって最適なプラン」を提供する。目標は「全ての保険を取り扱うことでお客様のニーズを把握し、生涯のパートナーとしてお付き合い頂くこと」。保険情報、見積もり依頼はウェブサイトwww.daiwainsurance.comから。
連絡先：info@daiwains.com Tel: 800-447-5537



保険の事なら何でもお任せ下さい！

ダイワ保険代理店 総合保険代理店

| | | | |
|-------|------------------------------------|---------------|-------------------|
| 個人用保険 | 自動車保険 | 家屋 | 医療・歯科 |
| | 生命 | 投資 リタイアメント | その他 |
| 企業用保険 | 各種パッケージ 保険 | 労災 | 各種店舗保険 レストラン保険 |
| | Employment Practice保険 (団体医療、歯科) | ベネフィット | リタイアメント プラン |

無料見積りライン 1-800-447-5537 月～金 西部時間 8 am～6 pm

見積もり依頼、保険に関する情報はウェブサイトをご覧ください。
www.daiwainsurance.com
e-mail: info@daiwains.com CA Lic#: 0D36836

DVD通販

無料
カタログ

HIGH QUALITY VIDEO INC (800) 343-9869
21 W 45TH ST FL 2 NEW YORK NY 10036 www.HQvideo.net
E-mail: support@hqvideo.net

連ドラ新作・名作
ロンパケ・相棒・朝ドラ・ミステリー

懐かしの時代劇
鬼平・必殺・大河ドラマ・映画

ジブリ・ドラえもん・アンパンマン

チャングム・冬ソナ・時代劇・復讐劇

話題作 **アニメ・幼児向** 名作・新作 **韓ドラ** 勢揃い



自社工場完備
安心品質 安心サービス

大切な愛車を日本でも

見積
無料

輸入車の新規登録・実績**33年**、**6200台**の当社にお任せ下さい。
米国のご自宅から日本のご自宅までナンバーを取得し、お届けします。

お客さま満足度世界一を目標に！こだわりのあるスタッフ(元メーカーの車両開発担当、
一級整備士等こよなく車を愛する者の集団です)による会社で車に懸ける思い入れは世界一です。

海上運賃、排気ガス試験、
加速騒音試験、車検、納車費用を
含めた乗り出し合計

西海岸より..... **\$3,980**より

東海岸・中西部より **\$4,840**より

(米車、欧州車、日本車、東京渡し、税金&保険は別途)

日本に
いながら
アメリカから

ビンテージ・オートバイ(ハーレー等)の買付
eBay/Craigslist等の媒体を通じて、個人ユーザーからの
車両買付も行っております。気に入った車両がありま
したらご一報下さい。当社が責任を持って、車両状況確認、
買付、車検取得まで行い、ご自宅までお届け致します。

自動車部品・アクセサリーを輸入
部品の仕入れから梱包出荷まで一貫し
て全て自社スタッフが対応し、国際宅
急便にて約7日でご自宅まで配送致し
ます。(大物は船便での発送 約30日)

オートバイの輸送&新規登録も行っております

GARAGE K-2 **310-544-0750**
www.garagek2.com
e-mail: websales@garagek2.com

未来に向って限りなく拓け行くニュージャージーに
好条件の不動産をお求めになりませんか——。

NJの不動産情報なら信頼第一の



国際不動産
REALTY INTERNATIONAL

● 商工業物件 ● 投資用ビル ● 住宅など

ジュティ高までご連絡下さい

Tel: 201-585-8088 Fax: 201-585-1965

e-mail: Judy.Kao@RealtyinNJ.com

www.RealtyinNJ.com

REALTY INTERNATIONAL INC. 2035 Lemoine Ave., Fort Lee, NJ

確定申告

会社設立・経営サポート
あなたにも
節税できます！ **タックスリターン**

法人・個人共全州・全ビザを対象にしています。



会計士 **尾崎真由美**

日本語フリーダイヤル | Fax (877) 827-1040

☎ (305) 233-6551

mayumi@toddaccounting.com

共著「中小企業の資金調達方法がわかる本」法人税申告
または会社設立お申し込みの方に無料で差し上げます
※クレジットカードも使えます

9900 SW 168th St. Suite 1, Miami, FL 33157 toddaccounting.com

www.hotelpg.com

カリフォルニア園庭を囲むくつろぎの空間

Hotel Pacific Garden

- 日本人フロントスタッフ24時間常駐
- 無料コンチネンタルブレックファースト付
- 無料和朝食付き(月曜～金曜)
- 静かでゆっくりと安らげる客室
- 無料WiFi全室完備
- 長期滞在者に嬉しいコインランドリー
- Japan TVが全客室で無料でご覧いただけます
- 30年以上にわたる日本人をメインとしたお客様へのサービス



ご予約・
お問い合わせは
日本語で

Phone: **(310) 532-5200**

e-mail: reservation@hotelpg.com

1625 W 158th St., Gardena CA 90247

TOKYO CENTRAL & MAIN Pacific Storeの裏側、158th St.に面しています

www.shojikiya-furuhon.com

L.A. の古本屋の老舗「正直屋」が

オンラインショップ
専門店になりました!!

* 延べ一万冊以上を数える書籍リストをUP中

* 米国内どこでも郵送 (郵送料 \$5.05 から)

* 郵送による本の買い取りも受付中!

郵送料を半分負担します。

www.shojikiya-furuhon.com



がむしゃらにギョウザと戦う須藤さん(左)とストーニーさん(右)

日系コミュニティ最大規模の祭典第76回「2世ウィーク祭」がロサンゼルス・ダウンタウンのリトルトーキョーで8月の13日から21日まで開催された。日本文化に関する展示や、音楽、食などのイベントが目白押し。今回は、夏を更にアツく盛り上げる「戦い」に密着!

「2世ウィーク祭」の アツい戦い!

EVENT REPORT

Text and Photos by Saori Yoshida



真剣にキューブに向かう優勝者マックスパークさん(右)

目にも止まらぬ指の速さ ルービックキューブ大会

8月20日(土)。朝8時から始まったのは「Nisei Week Rubik's Cube Open」3×3のルービックキューブの大会。5回挑戦し、キューブ完成までの最速・最遅タイムを足して割った平均タイムで勝者を決める。今大会は約130人が参戦。ミドルやハイスクールの生徒が主な参加者で最年少はなんと8歳。

参加者の母親は「友達もたくさんできて息子は楽しそう。親は1日座りっぱなしで大変だけだね」と笑顔で話す。子どもたちは瞬速で指や手を動かしながら目にも止まらぬ速さでキューブを完成させていく。速い。本当に速い。ほとんどの参加者は20秒以内で完成させるのだ。

昨年の優勝者の成績は9秒半。今年優勝したマックスパークさんのタイムはなんと8秒34。その驚異的な数字に会場は歓

声に包まれた。参加した子どもたちもその家族も、それぞれ健闘を称えて抱き合う。皆清々しい笑顔だった。ちなみに記者も感化され、キューブを初めて購入。結果は3時間やって挫折。トホホ。

第10回ギョウザ早食い大会 今年のチャンピオンは?

午後から行われたのは、2世ウィーク祭の目玉イベントのひとつ、第10回「Day-Lee Foodsギョウザ早食い大会」。10分間にいくつギョウザを食べたかで競われる。14名が参戦し、優勝賞金は5000ドルだ。

大会に出場する戦士たちが登場すると訪れた1300人の観客のボルテージは一気に上がった。

注目はラスベガス在住の須藤美貴さん。ネイサンズ・ホットドッグ早食い大会女子部門チャンピオンだ。そして1番歓声が上がったのが、去年の覇者マット・ストーニーさん。去年は10分間にギョウザ343個を平らげて優勝した。

この日用意されたギョウザは、食べやすいように水分がしっかり残る焼き方で準備しなくてはならず、その微妙な調整が難しいんだそう。食べる方も真剣なら、作る方も

真剣なのだ。

いよいよ大会がスタート。大きく広げた手で掴めるだけギョウザを掴み、これでもかとそのまま口に押し込む。2、3秒後にはもう何も口に入っていない。驚愕。さすが世界トップレベルの戦いだ。

すると、突然参加者がびよんびよんジャンプをしたり体をくねらせたりし始めた。実はこれ、食べ物を早く下に送るためなんだそう。

終了時間が近づくとつれ、参加者たちの顔もどんどん険しくなっていき、試合終了。結果は男女混合。3位に入賞したのは、須藤さん。10分間で229個のギョウザを完食、女性の新記録を打ち立てた。そして堂々のチャンピオンに輝いたのは去年の覇者ストーニーさん。323個で、2位に80個の圧倒的な差をつけて連覇を果たした。

試合後のインタビューで「お腹の調子はどう?」と聞かれたストーニーさんは「最悪です。でも慣れているので!」と満々の笑みで答えた。



チャンピオンのストーニーさんと2世ウィーク・クイーン2016



2世ウィーク祭マスコット「アキ・ダ・アキタ」



Karaage Chicken Debut! からあげチキン 新発売!



Karaage Chicken Tender Fried Chicken Leg Meat

- Authentic, "Restaurant Quality" Taste
- Savory Dark Meat - Lightly Breaded
- Tastes of Black Pepper & Ginger
- Perfect Size for Appetizers & Snacking
- NO MSG Added
- Better option for Kids and the Family

からあげチキン やわらかもも肉使用

- 本物のレストランクオリティを追求!
- 軽めのごろもがおいしい食感に!
- ほんのり黒胡椒としょうがが効いている!
- メインディッシュにはもちろん、おつまみにも最適!
- No MSGだから、子供のお弁当にも安心!
- 電子レンジ対応!



New Flavor! Sriracha Chicken Gyoza

Sriracha - A Proven Flavor Favorite

- Made from Thai chili peppers, Sriracha
- Slightly sweet & tangy heat that fits well in a broad variety of foods!
- Perfect appetizer/snack for Game Day, Parties, Anytime
- Fully Cooked - just Heat & Serve, Non MSG Added!
- 本格タイのチリペッパーを使用!
- ほのかな甘みと、ぴりっとする辛さがどんな料理にもマッチ!
- パーティなどのアペタイザーや、おやつにもピッタリ!
- 調理済みだから、温めるだけで簡単! No MSGで安心です!

シラチャ味チキン餃子 新発売!

NEW



Day-Lee Foods, Inc.

Day-Lee Foods, Inc., a subsidiary of NH Foods, Ltd. (ニッポンハム), is dedicated to offering you the best value products in the marketplace today. Since 1985, we have been supplying fine product to retail markets.

www.Day-Lee.com

Tel: 800-329-5331 Santa Fe Springs, CA 90670

Nipponham Group



Photo by Izumi Hasegawa / HollywoodNewsWire.co

シネマコンパス

CINEMA COMPASS

INTERVIEW WITH CELEBRITY

スコット・イーストウッド

親の七光りをしたたかに使って チャンスを掴む

はせがわいずみ = 構成・文

text by Izumi Hasegawa (izumi@WhatsUpHollywood.com)

スコット・イーストウッドの存在を初めて知ったのは、2013年の映画「Texas Chainsaw 3D」だった。出演者クレジットにあった「Eastwood」という名前が目にとまり、調べるとクリント・イーストウッドと一般人女性の間にできた息子だと分かった。同作のインタビューで二世俳優と言われることに抵抗感を抱きつつも、父親ネタが自身のキャリアに有効なのを理解している様子だったのを覚えている。

それから数年、着実に出世の階段を上ってきた彼は、昨年、恋愛小説の大家ニコラス・スパークス原作の「The Longest Ride」の映画化で主役の座を射止めた。これから話題作の主役をどんどん務めるのでは？ と思っていたが、そんな予想を覆し、話題作の脇役をどんどんこなしている。

新作映画「Snowden」では、主人公スノーデンの上司に扮したスコットに単独取材できるとあり、生い立ちや父親との思い出について突っ込めると期待してインタビューに臨んだ。

ネットでは「ハワイ育ち」とあるが、会う度にカリフォルニア人にありがちな「フレンドリーに見えて、実際は距離を置く」という印象を持っていた。今回、筆者の感覚は間違っていなかったことが分かった。

「ハワイで育ったのは、母と一緒に住んでいた10歳から15歳の間だけ。幼少時代と高校時代は、生地のカリフォルニアで父と一緒に住んでいた。小さい頃、父がサーフィンに連れて行ってきて、最初のサーフボードも父

からもらったんだ」

生粋のカリフォルニア産サーファー・デビューだったのだ!!

両親からのアドバイス

のべ5000人以上のタレントに取材してきたが、インタビュー中に堂々とあくびをするタレントは珍しい(独占取材の直前にあったグループ取材でもスコットは悪びれることなく、何度もあくびをしていた)。マナーに厳しい土地で育ったタレントには絶対のない態度だ。ヒッピーで自由気ままな風潮のあるカリフォルニアで、多忙な父親の下で育ったスコットを少し心配してしまう。両親からどんな人生のアドバイスをもらったのだろう。

「母からは『とにかく正直でいなさい』って教えられた(あくびは眠いのを正直に伝えているってことか?)。彼女は常に良い人間であろうとし、他の人を第一に考える人。父からは『どんな職業に就こうとも、上手くやりなさい』と言われた」

偉大な業績を残した父親と同じ俳優という職業を選ぶのは大きなプレッシャーだ。親の七光りを使うことを最初は拒否し、実名のリリースでデビューしたスコット。しかし、ある時点から名前を「イーストウッド」姓に変えた。

「駆け出しの頃は、実力でどこまで行けるか見てみたかったんだ。名前を聞いただけで、みんなが何かを考えてしまうのを恐れて

いた。でも、自分で実際にやるようになって気づいたんだ。父親が誰だろうと関係ない、オーディション次第だってことにね。彼らがほくを気に入ってくれたら、時間通りに現れ、一生懸命やる。ほかの職業と変わらない。それだけだってことに気づいたんだ。ちゃんと仕事をこなさなければ、周りの人と仲良くできなければ、次はないってね。だから、父の名前を使うことにした。実際に血が繋がっているんだし、それを引き継ごうってね」

親の七光りをちゃっかり利用

スコットの俳優デビューは父親の監督作「Flags of Our Fathers」だった。クリントが主演・監督を務めた「Gran Torino」に出演後から、名前をイーストウッドに変えた。駆け出しの俳優がハリウッドで最初に当たる壁が俳優組合への加入だ。組合に入っていない(組合)仕事は来ないし、組合に加入するためには組合の仕事をしなければならない。鶏が先か卵が先かに近い。スコットは親の七光りをちゃっかり使ってそれを早々にクリアするというしたたかなところのある現実感を持った現代っ子だ。「6歳か8歳の頃に映画の撮影現場に父親に連れて行ってもらった経験が強烈に印象に残っている」と話すスコットが映画の道に入ったのはごく自然で、ハリウッドでのサバイバルに何かが必要かも肌で感じていたのかもしれない。

Special thanks to Lyn Cowan / 42 West, Jennifer Allen / Viewpoint

ジャッキー・チェン、がんばる

公開中



© Saban Films

前回ジャッキー・チェンにインタビューした2013年、還暦目前だった彼は、「体が動かなくなってきたからアクションも自分でスタントをするのも控える」と話していたが、何がどうして、新作「Skip Trace」では、往年のジャッキー映画を彷彿とさせるアクションの連続で、「ジャッキーは嘘つきだ」と思った。

「Die Hard 2」などで90年代初頭のアクション映画ブームを牽引したレニー・ハーリン監督と組んだ本作でジャッキーはマトリョーシカの梱包工場のシーンやクライマックスの港でのシーンなどで、お馴染みのアクションをこれでもかと連発する。また、「Jackass」のジョニー・ノックスヴィルとの名コンビぶりも非常に良かった。

ジャッキーはこれまで、オーウェン・ウィ

ルソンやクリス・タッカーらアメリカ人俳優とコンビを組んできたが、今回のジョニーとの相棒ぶりが筆者は一番気に入っている。ジョニー自身、日系の女性と再婚し、「家庭教師をつけて日本語を勉強している。日本にも何度も行った。祖父の名前『アキラ』を息子につけた」と話すように、アジア系と太いコネクションがあるからだろう、これまでの共演者から何となく漂っていた「無意識の壁」がまったく感じられなかった。また、2人とも体を使ったエンターテイナーとしてキャリアを確立しただけに、言葉では表せない共通点があるからかもしれない。

エンドクレジットには、ジャッキー映画でお馴染みのNGシーンが満載で、自らスタントをこなすジャッキーの勇姿を再び拝める。

オリバー・ストーンにしかできない?!

9月16日公開



© Open Road Films

2013年6月、元NSA職員のエドワード・スノーデンが政府による個人情報収集について告発した。祖国アメリカから逮捕状が出たために帰国できず、ロシアに亡命した彼は、弁護士を通してオリバー・ストーン監督に接触を求めた。「Platoon」や「JFK」「Comandante」など、母国アメリカの政治腐敗や欺瞞などを糾弾する映画を作り続けてきたオリバーは、スノーデンの話の映画化の監督には誰がみてもベストな選択であり、また、彼の好きそうな題材でもあったので、映画化について模索していたのかと思いきや、オリバー本人に会って、そうではないことが分かった。当初は興味が無かったそうだが、スノーデン本人に会うチャンスを見過ごすことはできず、ロシアに会いに行ったことから

始まったという。

「最初に会った時は、お互いうざりして疲れていた。映画化するのかも分らず、映画化するなら完全なるフィクションにするというオプションも頭に浮かんだ。でも本人に何度か会ううちに、とても興味深い情報をくれて、それから共同脚本家のキリアン（・フィッツジェラルド）を同伴して話を聞き、取材をして書き上げていった」と内幕を教えてくれた。

政府のプライバシー侵害について告発した青年スノーデンがどんな人物かが分かるだけでなく、彼が携わった業務や仕事内容も非常に分かりやすく、そして、ドラマも巧みに盛り込んでまとめた映画「Snowden」。日本のシーンのお粗末さには目をつぶって、今年のベスト映画に挙げたい。

眠気を吹っ飛ばす「Storks」

9月23日公開



© 2016 WARNER BROS. ENTERTAINMENT INC.

日本から帰国して20時間後の午後4時半からの試写だったので、「ちょっとでもつまらないと爆睡してしまうのは確実」と思いながら臨んだ（西海岸だと午後4時頃から時差ボケの睡魔との戦いが始まる）。

結果は……、退屈にさせる瞬間はほとんどないばかりか、爆笑シーンや程よいハラハラの連続で、観終わった後、体が軽くなった気がした。

欧米では、赤ちゃんを運んでくる鳥として

親しまれているコウノトリ。そのアイデアをベースにした本作。登場キャラの鳥には歯があり、オオカミの突拍子もない非現実なスキル（一見の価値あり!）に大爆笑するが、そもそも赤ちゃんを鳥が運ぶという考え自体がファンタジーなので、どんな非現実ネタも許せてしまう。差別や効率優先など、現代社会への糾弾をさりりと入れ込んでいるところも憎い。地味なネタと声優陣ながら、予想以上に楽しめた1本だった。

Special thanks to Ryan Bender / PMK•BNC, Lyn Cowan / 42 West, Chris Nutley / Warner Bros.



地球は回っている ハワイ島マウナケアの日の出



上：朝日が差し込み始めたマウナケア山頂の「カナダ・フランス・ハワイ望遠鏡」

左：ハワイ州の鳥でハワイ島に多く生息する「ネーネー」(nene)。突然道路に飛び出してくることもある。間違っ
て車でひき殺してしまうと、かなり高額な罰金を科されるので注意！

右：彫刻のような溶岩。いつまで眺めていても飽きない

文 & 写真 / 佐藤美玲 (Text and photos by Mirei Sato)

取材協力 / Special thanks to Mauna Lani Bay Hotel & Bungalows, Delta Air Lines, and ハワイ島マサシのネイチャースクール

ごつごつした溶岩のすき間から、しぶとく草花が伸びる



海へ向かって広がる、ハワイ島の溶岩台地

ホテルから迎いのバンに乗り込んだのは、午前1時半過ぎ。暗闇の中、バンは出発した。向かう先は、マウナケアだ。標高4205メートル、太平洋で最も高い山である。その山頂で、日の出を見る。

車窓は、文字通り、真っ暗闇だ。ハワイ島の沿岸には、ぐるりと200キロの周回道路があるが、信号はほとんどない。夜はできるかぎり暗くしようという取り組みで、人工的な照明もないし、白色灯も禁止されている。

なぜかといえば、マウナケアの山頂に、世界トップクラスの天文台と望遠鏡が集まっているからだ。日本の「すばる望遠鏡」をはじめ、11カ国、13基の天文台と望遠鏡がある。

濃い暗闇は、島を挙げて、天体観測に協

力している結果なのだ。暗い分だけ、月明かりが放つパワーは増幅する。満月の夜は、自動車のヘッドライトをつけなくても島中を走れるほど。マウナケアの山頂では、夜間にキャッチボールもできるとか。明るすぎて、星が見えなくなる。

私が訪れたときは、幸いにも新月の直後で、星はよく見えた。マウナケアの中腹、標高2800メートル付近にある「オニヅカ・ビジターセンター」でバンをとめて外へ出た。しばし星空を観察する。

日の出まで、時間がある。一気に山頂へ行くと高山病にかかって危険なので、たいのツアーは途中で停車して星空を眺め、徐々に標高を上げながら体を慣らしていく。

いわば「一石二鳥」のスケジュールだ。

天の川に流れ星。ガイドさんが、望遠鏡やレーザーペンを使って説明してくれる。

「自分の誕生月の星座を探してみましょう」ということになった。私のサソリ座は、形で見分けるのが難しく、見えてもいつも水平線のふちにへばりついているような星座だ。だから見当たらないのだろうと諦めたが、「まだのぼってきていないのです。私たちの下に隠れているのです」とガイドさん。

なるほど。言われてみれば当たり前のことなのだが、地球は回っている。星座は、いる場所によって、肉眼で見える季節と見えない季節がある。だから夏の星座とか冬の星座とか呼ぶわけだ。小学校で習ったじゃないか…。



標高 4205 メートル、マウナケア山頂で、ご来光

このオニヅカ・ビジターセンターは、スペースシャトル「チャレンジャー」の乗組員で、打ち上げに失敗して事故死した日系アメリカ人、エリソン・オニヅカ宇宙飛行士を記念して名づけられた。

ロサンゼルスに歴史的日系人街、リトル東京にも記念碑があるオニヅカさん。ハワイ島の生まれだった。子供のころ、この夜空を見上げて宇宙にあこがれたのかも知れない。

午前5時すぎ、マウナケアの頂上へ向けてバンが走り出した。4205メートルまで、約20分かけて山道をのぼっていく。高い山だが斜面がゆるやかなため、山頂まで車で上がれる。

高山病にならないように「水をよく飲む」「深呼吸を繰り返して」と、ガイドさんから厳しく言われた。防寒着に着替えることも忘れずに。外の気温は摂氏5度。ビーチにゴルフ三昧のハワイ島だから、と甘く見てはいけない。マウナケアの山頂は、冬は積雪する。朝日を拝むなら、肌着に手袋、マフラーに耳あてまで、まじめな防寒が必要だ。

漆黒の空が、やがて濃紺に変わり、強烈なオレンジの帯が上がってきた。金星がのぼり始め、そのあとを追うように、月がのぼっていく。

そして午前6時、太陽が、月のあとを追いかけて顔を出した。雲海の奥から、真っ赤な照射が始まった。

高山病の注意も忘れて、私は興奮して走ってしまった。すぐに息切れがした。でも走るに値する、走らずにはいられない、すばらしい瞬間だった。

地球は回っている。なんという不思議、奇跡の上に、私たちは生きていることだろう。

真っ白の雲海は、ピンクと水色と紫色のグラデーションに染まった。生まれたての太陽が、天文台の銀色のドームを、燃えるように輝かせていた。ピンと張った空気。天文台の観測の機械音が、ゴーツと響く。凍える

ようだった寒さも、太陽がひとたび顔を出せば、暖かさに変わる。

マウナケアの稜線の向こうに、もうひとつ薄墨色の山が見えた。並行して走る尾根のようだ。これは本物の山ではなくて、太陽が当たってできる「地球の影」なのだ、とガイドさんが教えてくれた。

地球の影、か…。そんなものを見たのは初めてだ。二度と見ることはない気がした。

マウナケア山頂の日の出ツアーに参加しているのは、日本人ばかりだ。元旦には、「初日の出」を拝むツアーもあり、早くから予約でいっぱいになると聞いた。

考えてみると、欧米人は、サンセットは大好きだが、サンライズにはあまりこだわらない。日本人にとっては「ご来光」という言葉が示すように、日の出は夕日よりも大切で神聖だ。

ハワイ島の人たちはどうなのだろう。ホテルに戻って先住民のスタッフに聞いてみると、「ハワイアンにとっても、日の出は特別ですよ」と言われた。

ハワイの言葉で、夜明けは「バナアウ」(wana'au)という。夜の「闇」(darkness)は、「無知」を示唆する。それが日の出によって「光」(light)に変わり、「知」となる。

日の出から正午までは、マスキュリンな時間帯。自分の影が自分と一体になる正午は、1日のうちで最も「mana」(mana=生命の力)が強くなる。だからハワイ島では、大事な儀式は正午に行われることが多い。

正午から日没までは、フェミニンな時間帯。1日の心配ごとや苦しみは、太陽とともに海に沈んで消えていく。だから日が暮れると、人は穏やかな気持ちになれるのだそうだ。

ちなみに、マウナケアの山頂では、日本を含めた多国籍企業が「TMT」(Thirty Meter Telescope)という直径30メートルの巨大望遠鏡の建設を計画。これには「開発はいい加減にして、聖地を守れ」とハワイ

ハレマウマウ火口から立ちのぼる噴煙



溶岩トンネル「Lava Tube」を歩いて通る



キラウエア火山のビジターセンターにある「Thomas A. Jaggar Museum」



上：朝日を浴びて燃えるように輝く、日本・国立天文台の「すばる望遠鏡」(左)＝マウナケア山頂

左：マウナケア山頂。「ジェミニ天文台」のそばにバンをとめて、日の出を待つ

の先住民らが抗議し、裁判になっている。



仮眠して、昼過ぎから火山を見に出かけた。ハワイ島には、マウナロアとキラウエアという、世界でも最も活発な火山が2つある。平べったいマウナロアは、30年ごとに噴火すると言われたまま、31年が過ぎた。

もともと、海底噴火でできたのがハワイ島だ。7000万年続く火山活動が、日々、この島の地形をつくり変えている。

ハワイ火山国立公園(Hawaii Volcanoes National Park)へ行くと、「生きた島」を実感できる。ハレマウマウ火口からは、絶えず噴煙が立ちのぼり、夜に高いところから見ると、真っ赤に燃えている。

古い溶岩の大地の上に、新しい溶岩が幾層にもわたって流れ、積もっている。ゴツゴツした岩の下にも、のぞけば必ず植物が芽を出し、花も咲いている。生命の力はすごい。

ハワイの火山の女神ペレは、競争を嫌い、

負けを認めない性格らしい。ライバルになりそうな美貌の女性や、思いどおりにならない男性に向けて、溶岩を流し、岩にしてしまったとか、木に変えてしまったとか。ナオパカ、オヒア、レファ…。ハワイ島に生息する草木や花には、そんな伝説がたくさんある。ペレは、破壊者でもあり創造者でもある。

ここ数年おとなしかったキラウエア火山は、今年の夏から活発になってきた。海に赤い溶岩がドロドロと流れこむハワイ島名物の光景も、しばらく途絶えていたが、また復活しているという。ペレは今日、だれに嫉妬しているのだろう。

佐藤美玲(さとう・みれい)

ジャーナリスト。東京生まれ、ロサンゼルス在住。朝日新聞記者を経て、1999年、UCLA大学院留学のため渡米。アメリカ黒人研究で修士号取得。人種とメディア、黒人文化、歴史、政治、旅など、アメリカを深く広く取材する。

VenusAtPoise@gmail.com

シリーズアメリカ再発見「ハワイ島マウナラニの息吹」は、2015年11月5日号に掲載しました。ウェブサイト(usfl.com/category/feature/saihakken)でご覧ください。

ハワイ島マサシの ネイチャースクール

808-937-5555 (日本語)
www.minshuku.us

ハワイ島の自然をいつくしみ、「魂を揺さぶる」体験を提供する日系のツアー会社。経験豊富な日本語のガイドがついて、主要なホテルから送迎してくれる。

「世界遺産キラウエア火山と星空観測ツアー」「マウナケア山頂日の出と星空観測ツアー」「ドルフィンスイムツアー」などが人気がある。

新年恒例の「マウナケア山頂から拝む2017年元旦初日の出ご来光デラックスツアー」は現在、参加者を募集中。ヒロ大神宮での初詣もセットになっている。早めの申し込みが必要だ。

Mauna Lani Bay Hotel & Bungalows

マウナラニ ベイ ホテル&
バンガローズ

808-885-6622
reservations@maunalani.com
www.maunalani.com
www.maunalani.com/jp (日本語)



ハワイ島の北西、リゾート地帯のコハラ・コーストにある。マウナラニは、「天国に手が届く丘」という意味。敷地には、古代ハワイの遺跡が多く残り、パワースポット目当てに訪れる人も多い。

もとはハワイ王族の土地で、ハリウッドのスターや地元の名士が集まる保養地だった。1972年に日本の東急が土地を取得。ゴルフ場とホテル、コンドミニウムなどを備えたリゾートとして、1983年に開業した。日本語を話すスタッフが常駐している。

2013年に改装を終えたばかり。ハワイ島ヒロを拠点にする人気デザイナー、シグ・ゼーン(Sig Zane)のデザインの室内インテリアが好評だ。

文／金岡美佐

かなおか・みさ●シアトル在住のスポーツライター。「スポーツは見て楽しむ」をモットーに年中スポーツ観戦に大忙し。中でも一番好きなのはアメフト。www.afnjapan.comではNFL情報を日本語で発信中。



Photo by Misa Kamooka Seely

すると見せかけ、後退する選手もいれば、逆のケースもあり、それを見極める頭脳が必要だが、「そういうことが得意だとやり始めて気が付いた」。オフェンスラインのおかげでパスやランが成功しても、QBやRBの力量だと思われがちだ。一方、オフェンスラインのミスでQBが倒されたなら、一躍戦犯扱いされる。成功プレーでは日の目を見ず、失敗プレーでは大注目される役回り。実況中継で名前が出ないのは名誉なこと。そのため名選手でさえ知名度は低いが、「自分に合っている」という。

将来はNFL入りも?

目前の目標を聞くと、堅実な答えが返ってくる。「いつ自分の名前が呼ばれてもいいように、健康で常に試合に出る準備ができていること」。現時点では2番手のセンターであり、試合出場機会は約束されていない。その現実を踏まえたものだが、怪我が付き物のスポーツだ。ローズ・ボウルの舞台に立つ日は意外と早く訪れるかもしれない。

今年UCLAでは8選手がドラフト指名され、NFL入りを果たした。チームの監督はアトランタ・ファルコンズなどで監督を務めたジム・モラ。攻撃コーディネーターのケネディ・ボラマルは元ピッツバーグ・スティーラーズの名選手トロイ・ボラマルの叔父。QBコーチのマーク・トウイアソソはオークランド・レイダースなどで活躍した元選手。NFLを意識しないはずはない。アメリカのメジャースポーツで唯一日本人選手が誕生していないリーグでもあり、庄島選手にはその期待もかかる。

しかし、当の本人はこう言う。「アメフトをやっているとNFLが夢になるとは思うんですけど、今の目標としてはUCLAで試合に出ることが第一。それ以上のことは考えてないです」。UCLA編入の夢を叶えた時のように、目の前にある課題をこなし続けければ、NFL入りという将来も開けてくるのかもしれない。

UCLA アメフトチームで活躍する日本人

しょうじまたつあき

庄島辰堯 選手

開幕を3週間後に控えた8月中旬。トレーニングキャンプも2週目を迎え、ロサンゼルスからサンバーナーディーノへと場所を移した。練習が始まった午後3時の気温は摂氏40度。11対11で戦う試合の出場機会を求め、100人以上が猛暑の練習に励むが、各自がコーチにアピールできる時間は限られる。「いかに自分がプレーを理解し、相手よりも秀でているかということを意識しながらプレーしなきゃならない。格闘技でもあるので、とにかく相手を倒すという意識も必要」。そう話す庄島選手の物腰は驚くほど柔らかだが、身長188cm、体重132kgの巨漢だ。それでも他の選手に混じると小柄に見える。

9歳の時にアメリカへ引っ越し、アメフトを始めたのは高校1年生の時。それまで強い興味はなかったが、アメリカでは花形スポーツでもあり、「せっかくなので試してみようと思った」。高校では誰もが攻守両面でプレーさせてもらえ、その中でオフェンスラインのポジションが「自分の体と心に合っている」と感じたという。

高校卒業後、サンタモニカ・カレッジへ進学したのは計画的な回り道だった。試

合出場機会を得ながらアメフトの腕を磨き、UCLAへの編入実績を誇る学校を選んだ。1年目から先発出場し、カンファレンス優勝を果たすと、2年目はキャプテンとして2連覇に貢献。遂にUCLAから優待選手(Preferred Walk-on)のオファーを手にすることができた。編入1年目の昨季は規定により出場できず、ローズ・ボウルのサイドラインから試合を見守った。「いつか自分もそこに立ちたい」と思いながら。

損な役回りでも

庄島選手のポジションは通常5人が並ぶオフェンスラインのセンターだ。センターが股下からクォーターバック(QB)へボールをスナップすると攻撃が始まる。オフェンスラインの仕事はディフェンスラインを押し返し、突進を阻止すること。庄島選手が格闘技に例えるのも納得できる。そうすることでパス攻撃ではQBを守り、ラン攻撃ではランニングバック(RB)の走路を開く。

センターにはもう一つ重要な役目がある。ライン仲間にディフェンスのどの選手をブロックすべきか、指示を出すことだ。前進

日本へあれもこれも贈りたい

25kg つめ放題パック

までならどれだけ詰めても均一料金で日本へ!

安心
早い
便利

- ◎オンラインでいつでも荷物追跡!
- ◎航空便だから早い!(6日~10日でお届け)
- ◎日本での配達時間帯が選べます!

つめ放題パックの送り方

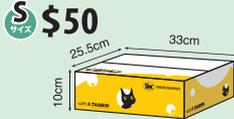
取扱店で箱と送り状をお求めください

お荷物を詰めて送り状を記入してください

お荷物と送り状を取扱店へお持ちください

つめ放題パックは温度管理が整っているサービスではございません。温度に敏感なお品物(チョコレート、キャンドル、ワックス、その他)は溶けたり、変形することも予想されますが、温度による変化での損害については補償の対象から外れることをご承知ください。

箱の大きさ料金



(上記の料金には燃油特別付加運賃が含まれます。関税、消費税、箱代等は含まれません。)

ご注意: つめ放題パックでは、お取扱いできないもの、数量や重量に制限のあるものがございます。詳しくは弊社ウェブサイト www.yamatoamerica.com にてご覧ください。



日本の相続税申告および相続税コンサルティングを承ります。

相続税に関するご相談に応じます!

- ◆ 日本の相続税の試算及び相続対策のご提案
- ◆ スムーズな財産承継のサポート
- ◆ 日本の相続税申告手続き

※日本の相続税は、亡くなられた方・財産を受け取られた方のいずれかが日本に居住されていた場合や、亡くなられた方が日本にある財産を所有されていた場合に対象となります。



税理士法人 山田&パートナーズ

【会社概要】 国内11拠点 (東京、大阪、名古屋、福岡、仙台、札幌、京都、金沢、静岡、広島、神戸) 人員502名 (H28.1.4現在)

TEL +81-3-6212-1639 e-mail: kokusai-info@yamada-g.com
山田グループ海外業務のご案内: <http://www.yamada-global.com/>

下記事務所にメンバーを派遣しております。

Armano LLP
11766 Wilshire Boulevard, Ninth Floor Los Angeles, CA 90025
Tel: 310-254-8215 担当: 日本国税理士 鈴木隆司

www.yamada-partners.gr.jp

お買い物なら.....



サンライズマート

手作り弁当・お惣菜が盛り沢山!!
新鮮・安い!! 年中無休で営業!
\$50以上ならデリバリーも承ります!

East Village

4 Stuyvesant St., 2nd Fl., New York, NY 10003 (9th St. & 3rd Ave.)
Tel: (212)598-3040 10am -11pm (Fri & Sat 12am)

SOHO

494 Broome St., New York, NY 10013 (W. Broadway & Wooster St.)
Tel: (212) 219-0033 10am -9pm

Midtown

12 E. 41st St., New York, NY10017 (bet 5th Ave. & Madison Ave.)
Tel: (646) 380-9280 8am - 9pm (Mon-Fri) 11am - 8pm (Sat & Sun)

◆ 安心の総合サービス ◆ セイロモータース

車修理のスペシャリスト



- ◆ 一般修理
- ◆ 板金塗装
- ◆ 定期点検

秋の

チェックアップで
オイル交換 **無料**
10月末迄

※SYNオイルは除く、5qtsまで
フロントラインを見たとお伝え下さい。



オーナー 高橋

Tel: 201-840-0010



480 Old River Rd., Edgewater, NJ
月~金: 8:30am - 6:00pm
土: 9:00am - 5:00pm / 日: 定休





子供の頃から雑煮に使う 鰹節を削っていた

我が家では江戸時代からの食事として、お正月のお雑煮が今に続いています。鰹節を使ったおだしを使うのが習わしで、それをカンナで削るのが子供の役割で、小学校くらいから大学生の頃まで私が担っていました。当時の我が家は祖母に両親、私以外に姉が2人の6人家族で削る量が多かったので結構大変な作業でした。削っている間に鰹節の良い香りが漂ってくると、ついつつまみ食いをしてしまったものでした。また、お正月に限らず、お味噌汁は常に鰹節を使っておだしを取っていました。だしが生活に密着していました。

日本の鰹節市場に関しては、微減が続いています。成長している市場ではありません。総務省調べによる家計調査などでも年間、鰹節を家庭で使う量が減り続けています。そこで本来、当社は鰹節屋ではありますが、現在では顆粒だしや、堅調に伸びているつゆにも力を入れてい

「だし」でぶれない味を完成 北米の日本食市場に挑む

株式会社 にんべん 代表取締役社長

高津克幸 / Katsuyuki Takatsu

ます。もともとは調理に使われていた醤油が、つゆに変わっているという背景も後押ししています。また、だしに関しては、最近ではこだわりの無添加素材で作ったものをティーバッグ形式で提供するだしパックが伸びています。

気軽にだしが味わえる スタンド式「だし場」開設

弊社はメーカーであると同時に店舗も展開しておりますので、お客様にダイレクトに鰹節、だし、つゆを提供できるのが強みだと思っています。

中でも日本橋本店の中に「日本橋だし場 (Nihonbashi Dashi Bar)」というコーナーが新しい試みとして注目を集めています。2010年に本店をリニューアルした際に開設したもので、スタンド形式でおだし1杯を100円でお楽しみいただけます。この気軽にだしを召し上がっていただける場所を通じて、日本橋近隣のOLの方が買い物ついでに立ち寄っていただくなど、昔に比べると若い層のお客様が増えた手応えを感じています。

輸出は毎年売り上げ増 米国法人設立も視野に

弊社製品の海外市場への進出は、現時点では輸出ベースでの販売となります。中でも北米が最大市場です。輸出の売り上げは毎年伸びており、昨年は2億円、今

年はおそらく2億5000万円になる見込みです。最近、輸出が伸びている理由としては、以前は食品商社の要望に応えるだけだったのが、近年は当社としてもロサンゼルスやニューヨークに出かけて行き、ディストリビューターに同行した営業活動を行っていることが挙げられます。しかし、出張ベースの営業ですと限界があります。そこで、ここ1、2年のうちに現地に法人を作る計画が持ち上がっています。

私自身、アメリカに何度か出張しました。現地の日本食レストランで食事をして驚いたのが、マグロ、アボカド、クリームチーズのロールを食べた時ですね。クリームチーズの味が強すぎて他の素材の味が感じられませんでした。一方、スパイシーなロールは美味しくいただきました。そして、うちのつゆを使えば、マイルドながらもピリリとした味をさらに際立たせることが可能です。我々の商品を使っただけで、味がぶれずに日本食を完成させることができるのです。そういう意味では世界に大きなチャンスがあると考えています。

PROFILE

1699年ににんべんを創業した初代・高津伊兵衛から数えて13代当主。デパートの高島屋を経て、にんべん入社後は静岡県の工場で鰹節の選別、本社での生産計画、営業、総務部門を歴任し、創業310周年の2009年に株式会社 にんべん代表取締役に就任。

海から

フコイダン

KAMERYCAH INC. kfucoidan.com

海からの恵みで

「健康パワー」を手に入れる

生きるちからフコイダン

自然のちからが凝縮された『海の雫』は、多くの方々の「生きるちから」となっています。



立川大介医学博士

内閣府認証NPOフコイダン研究所理事 / 若宮病院副院長

立川大介医師による フコイダンセミナー

タイトル 「**癌と免疫**」 体に優しい癌統合医療
臨床医が認めたフコイダンの効力

日程 2016年10月26日(水) 7:00pm - 9:00pm (6:30pm受付開始)

会場 Torrance Miyako Hybrid Hotel: 21381 S Western Ave, Torrance

参加費 **無料 + 4大特典付き!**

特典1 新発売!

立川医師
監修による
新しい
サプリメント

立川医師監修、エネルギー
回復に効果抜群のサプリメント
のサンプルを進呈



特典2

「ガン臨床医が
認めた海藻
フコイダンの効力!!」



立川医師が
監修し、
フコイダンの
効力を徹底検証
した本を進呈

特典3 "伊勢志摩" 特製のお食事

"伊勢志摩"特製の軽食もご用意して
おりますので、お勤め帰りでも
お気軽にお立ち寄りください



特典4

Kamerycah
からのお土産
Kamerycah社オリジナルの記念品贈呈

更に!

井上英治氏による

14筋体操

が体験できる!

俳優、武道家、ヨガ、太極拳
インストラクター、応用
キネズオロジー、ヒーリング
にも精通する。映画、テレビ、
舞台などでも活躍中。



フコイダンを摂取している方々の

体験談が聞ける!

日頃からフコイダンを摂取している方々の
体験談もお聞き頂けます。

お席に限りがございますので、ご予約はお早めに!

866-658-2233

ウェブサイトでお申込みの際には氏名、電話番号、人数をお忘れなく!

info@k-fucoidan.com



山根 一さん

2009年の7月、仕事中
倒れた私は、医師に胆石が
きていると診断されまし
た。それまでの1年間、体力
急に落ち、胃の周辺と背中

にかけて違和感を感じましたが、深刻には捉えて
ませんでした。胆石は、一般的に不摂生な生活
が原因といわれています。朝食を抜くなど、生活習
慣に反省の余地があったのですが、倒れるまで
は改善することなどしてませんでした。手術
で摘出する方法もありましたが、なんとか自力
で体外に出す方法を試みることにしました。ド
クター・クラークという方のHPに掲載されて
いる方法で、指定された塩水を2日間に分けて
飲み、オリブオイルとグレープフルーツの果
汁を飲むことにより、何とか胆石を自力で取り
出すことに成功しました。しかしながら、大好き
なゴルフもプレー中に具合が悪くなったという怖
さから、コースに出る気も起りませんでした。そ
んな時フコイダンを紹介され、一日3錠ずつ毎
日摂取を始めたところ、一か月ほどで、自分でも
元気になったと実感でき、ここまで日々の健康
を実感できたことは、子供の時以来かもしれな
いと思いました。腸内細菌を活性化させるとい
う効果を本当に実感することができました。体
調もよくなり、食生活もかなり気にして生活を
続けたのですが、去年あたりから、また、少し体
調をくずしてしまいました。このままだとまた、
倒れてから回復するまでの、「地獄の期間」に逆
戻り大変心配になりました。そこで、以前飲ん
でいたフコイタンを思い出し、再び、摂取するこ
とを決め、毎日3錠を再び取り始めました。体調
は本当に改善され大好きなゴルフも趣味をやっ
ている音楽活動も今ではなんの心配もなく、元
気にやれるようになりました。フコイダンの成
分は、すべて自然なものでできているそう。体
の内側から元気になっていくことが実感でき、
今では、食べるものには相当気を
つかうようになった僕でも安心し
て飲めますので、本当に助かって
ます。現在は、再び、健康な体にな
りましたが、これからも毎日フコイ
タンを続けようと思っております。

*These statements have not evaluated by the Food and Drug Administration. This product is not intended to diagnose treat cure or prevent and diseases. *These testimonials were offered by previous purchasers of our products who were then eligible to receive additional free product.*

「夢はたくさんあり過ぎて どれかひとつは選べない」

様々な業界で活躍中の話題の人に、過去、現在、そして未来について聞く。

Text and Photos
by
Keiko Fukuda



ロサンゼルス郊外のグループホームでのエレナさん

ダウン症の若者たちの現実を描く エミー賞ノミネート「Born This Way」の出演者 エレナ・アッシュモアさん

この原稿を書いている時点では、まだ発表されていない2016年のエミー賞。テレビ界のアカデミー賞とも称される権威ある賞だ。今年、ノミネート作品の中でも一際話題を集めているのが、A&Eチャンネルのリアリティーショー「Born This Way」である。

話題の理由は見れば明白。この番組では、7人のダウン症の若者たちが主要な登場人物だ。彼らの実生活と夢、障害を持つゆえの葛藤、そして親との愛情関係が率直に描かれている。ダウン症の人々の実像に迫った番組は過去に例がない。彼らもハンディキャップを抱えながらも一生懸命に生きているのだ。家族はそれを生まれた時から大人になった今にいたるまでずっとサポートしてきたのだ、ということがストレートに伝わってくる。しかも主人公たちのイノセントなユーモアに癒されるシーンも随所に散りばめられ、エンターテインメント作品としても秀逸だ。

この7人の若者の中に、日本人の母親を持つ、日本生まれのエレナ・アッシュモア(29)さんがいる。父親はオーストラリア人。7カ月でオーストラリアに移り、その後、父の仕事に伴い、アメリカのロサンゼルス、イギリス、さらにオーストラリアと移転した

後、2002年に再びロサンゼルスに渡ってきた。

障害者の自立を促す、UCLAのエクステンションコース「パスウェイ」に通った後のエレナさんに「Born This Wayの」出演依頼が舞い込んできたのは、教会を通じての友人の推薦だった。「テレビのプロデューサーがエレナのような若者を探している」と声がかかった。オーディションではなく、エレナさんが暮らすロサンゼルス郊外のグループホームにプロデューサーがやってきた。1対1の面接の後、合格が告げられた。歌やダンスが大好きなエレナさんは出演決定に胸を躍らせた。

TVの中の自分に 「スーパーエキサイト」

実際に放送が開始されると予期せぬ事態も起こった。番組には、その時々的心情をネガティブなものまでそのまま露出させてしまうエレナさんの場面が度々登場する。娘の衝動的な態度に絶望的になる母親、広美さんの姿も幾度となく紹介される。日本舞踊の踊り手であり、完璧を求める性格の広美さんは、エレナさんが社会から認められるようにと無我夢中で様々なことを教えてきた。しかし、ままならない。それでもテレビでありのままの関係を視聴者に見せることで、同じような状況の人への励ましにもなり、また広美さん自身も、「娘をピーイングのままで受け入れればいいのか。ドゥーイングは大切ではないのだ」と気づいたという。

当事者であるエレナさんに「テレビに出ている自分を見てどう思う?」と尋ねると「『わあ、私はスターだわ』とスーパーエキサイトする。でも、自分の行いがネガティブにうつっている時は反省して、次はちゃんとやらなくては、と思うの」と答えた。

編集の手が加えられ、番組ではネガティブな性格がクローズアップされがちなエレナさんだが、グ

ループホームで会った彼女は、とても29歳には見えない可愛らしい雰囲気の良い女性だった。

「日本の家族が恋しい」

日本の何が好きかを聞くと、「寿司! 寿司がナンバーワンね。それからそぼろご飯に天ざるそば」。取材したのは8月だったが、9月には久しぶりに日本を訪ねると言う。「随分会ってないから。日本の家族が恋しいの。そしておじさんのラップトップをもらわなくちゃ」。広美さんに何の事を尋ねると、エレナさんを自分の娘のように可愛がっていた広美さんの弟さんが今年の頭、電車の事故で亡くなったのだそうだ。形見として、エレナさんは叔父さんのパソコンを受け取るようになった。

広美さんは「エレナはエモーショナルなことを的確に受け止めることができません。瞬間的に後先を考えずに行動してしまう。私が彼女を育ててきた上で大変だったのは、今でもそうですが、リーズニング(理由付け)ができないこと。時間の感覚でも、『あと5分』と伝えても、5分と30分の差がわからないのです」と苦労を語る。

エレナさんに将来の夢を聞いた。「たくさんあり過ぎて、どれ

か一つは選べない。でも詩人になりたいな。それが当面の夢。それから黄色い色の、コンバーチブルの車も欲しい。ジャンバジュースでも働いてみたい」。今後、彼女が出演する「Born This Way」がオンエアされ続ける限り、周囲の環境はめまぐるしく変わっていくにちがいない。エレナさんの夢もその時々で状況が変わっていくのだろうか。



強い絆で結ばれているエレナさんと広美さん(左)。広美さんも番組に出演中



2016年エミー賞受賞!

「構成のないリアリティ部門
(outstanding unstructured reality program)」

Born This Way

A&Eで毎週火曜日の10/9Cに放送中。以下のオフィシャルサイトでエピソードの一部を視聴できる。
<http://www.aetv.com/shows/born-this-way>

MIGUSA
SEKISUI TATAMI

アメリカで楽しむ、畳の暮らし。

SEKISUI



置くだけの手軽さで、心地良く、美しい。

日本製のセキスイ置き畳MIGUSAは、新しい畳文化の発想から生まれました。



個性

畳のイメージを変える、45色の豊富なカラーでお好みのインテリアに。



癒し

足をのばしたり、寝転んだり、畳ならではの癒しをお楽しみいただけます。



手軽

イ草を再現した樹脂製畳。強くて丈夫、持ち運びもお手入れも簡単です。



健康

ダニ・カビの心配がないから、お子さまやアレルギーの方も安心です。

サイズ:83cm×83cm×厚さ1.6cm 4.7Kg/枚

お問い合わせは

www.fujisan-us.com

販売店 **Fujisanストア ミツワトランス店内**
21515 S Western Ave, Torrance CA 90501
Tel: (310) 320-0170

お問い合わせ
(日本語対応)

積水成型工業株式会社
Sekisui Seikei, Ltd.
[inquiry@sekisui.com](mailto:inquiry@migusa@sekisui.com)

名波はるかのお

おいしい
簡単



タレント・グラビアアイドル・女優として日本でTV、雑誌、ラジオに出演。代表作に人気漫画の実写化作品の主人公を演じた「まいっちんぐマチコ先生」。現在は日本とロサンゼルスを行き来しながら、料理研究家としても活動中。著書(電子書籍)に「名波はるかのお家で作るお泊まりレシピ」と「魔性の身体を2週間で手に入れる! 糖質制限レシピ」がある。

ハロウィンにかわいらしいカボチャの茶巾はいかが? 甘いカボチャに、ショウガの効いた豚そぼろ餡が絶妙なバランスです。一瞬お菓子のように見えますが、ご飯にも合うおかずになっています。そぼろ餡がおいしいので、多めに作って副菜にも。揚げ出し豆腐にそぼろ餡をかければ、主菜のボリュームが少ない日に

ぴったりな豪華な副菜に。こちらも、とろみ餡は甘めに作ってあるので、甘辛テイストでご飯が進みそうです。



今日の主菜 ハロウィン カボチャ茶巾

【材料】(4個分)

カボチャ.....250g (約1/8個)

<カボチャ用調味料>

酒.....大さじ1
しょうゆ.....小さじ1
はちみつ.....小さじ1
みりん.....小さじ1

<炒め調味料>

豚ひき肉.....5.3oz
シイタケ.....4枚
ショウガ(みじん切り).....小さじ1
サラダ油.....大さじ1
しょうゆ.....小さじ2
だし汁.....2oz
片栗粉.....小さじ2
カボチャのタネ.....4個

- ①カボチャは皮をむいて、一口大に切り、耐熱皿に並べ、酒をふり、ラップをふわりとかけ、レンジで3~5分。カボチャが柔らかくなったら、ボウルに入れ、しょうゆ、はちみつ、みりんを加えて、すりつぶす。
- ②シイタケをみじん切りにし、フライパンにサラダ油を入れ、中火で熱し、ショウガ、ひき肉、シイタケを入れて炒める。しょうゆ、だし汁を加え、最

後に水(分量外)で溶いた片栗粉を加えてとろみをつける。

③①を4等分に分ける。②は半分は副菜に使うので、取っておく。半分を4等分に分ける。

④ラップにカボチャ1/4量を乗せ、平らに伸ばし、真ん中にそぼろ餡を置き、ラップで茶巾に絞る。絞った先端にカボチャのタネを飾る。



今日の副菜

揚げ出し豆腐の そぼろ餡かけ

【材料】(4人分)

豆腐(ソフトでもハードでも).....2丁
片栗粉.....適量
サラダ油.....大さじ4

<とろみ餡調味料>

だし汁.....5oz
しょうゆ.....大さじ1.5
みりん.....大さじ1.5
さとう.....大さじ1
片栗粉.....小さじ1
主菜で作ったそぼろ餡
青ネギ(小口切り).....適量

①豆腐は水切りし、1丁を4つに切り、片栗粉をまぶす。フライパンにサラダ油を入れ、強めの中火にかけ、豆腐をそっと入れ、揚げ焼きにする。焼き色がついたなら、フライ返しで返し、裏面も焼く。

②とろみ餡を作る。小鍋にだし汁、しょうゆ、みりん、さとうを入れ、弱火にかけ、沸騰してきたら、水(分量外)で溶いた片栗粉を回し入れて、とろみをつけ、火を止める。

③器に揚げ出し豆腐を盛りつけ、そぼろ餡をかけ、青ネギを散らす。とろみ餡をかける。

有機大豆 使用みそ



Yamajirushi



液体 柚子こしょう

All Natural
Yuzu-It
YUZU PEPPER SAUCE

ひとふりで
ピリッやが
さわやか



MIYAKO ORIENTAL FOODS INC. Tel. 626-962-9633



開封後常温で
90日たっても
美味しさそのまま!

いつでも
新鮮

塩味まろやかで
さらりと美味しい
極上の生しょうゆ

一滴ずつ
注げて
液ダレなし!

酸化を防ぐやわらか密閉ボトル。



キッコーマン ホームクッキングにてレシピ紹介しています。
Kikkoman.co.jp

新商品



しぼりたて
生しょうゆ



おさしみ再仕込み
生しょうゆ

味わい贅沢
生しょうゆ



抜け毛・脱毛・薄毛

敏感肌にも安心。自然の原料で作った、髪を育てる

予防! 「SAI ZEN」シリーズ 対策!

サイゼン が選ばれる 7つの特徴

- 肌に優しいナチュラルフォーミュラ(子供も使用可)
- 界面活性剤、パラベン、ソディウムクロライドなどの化学成分不使用
- 髪を強く、コシを出し、ボリュームを与える
- 紫外線、ドライヤーの熱から頭皮、髪を守る
- カラーの色落ちを防ぐ
- 髪を育てる12種類のハーブ、主要成分を使用
- 古い角質を取り除き、健康できれいな頭皮を保つ



私も愛用しています。
ヨシダソーズで
お馴染みの
ヨシダグループ会長
吉田潤喜さん

●主要成分: タンニン酸、ぶどう糖エキス、ピオチン、銀杏、アロエ、ビワの葉エキス、
パンテノール、クエン酸、ローズマリーオイル、バナバ、サンフラワーオイル、トクサ

Distributed by Earth Axis Inc. www.saizenproduct.com

Toll Free (800) 399-2241 西海岸時間: 9AM~5PM
月曜日~金曜日(祝日は除く)

求人

人材派遣・求人



マックスは全米・日本・欧州・アジアをカバーする人材紹介派遣のエキスパートです。豊富な経験と実績を誇るMAXが皆様のキャリアアップを全面サポートします。1994年より毎年多数の紹介派遣を行っています。

◆◆◆登録方法◆◆◆
 ・お電話ください
 212-949-6660
 日本語で!!!!
 ・オンライン登録
 www.maxjob.com
 ・履歴書をE-mail
 info@maxjob.com

日本でのお仕事探しは
 japan@maxjob.comまで!
 ★★★★★★★★★★
 ★★★★★★★★★★

全米でのポジションあり!

●ビザサポート有り●
 IT Customer Support 30-35K
 IT Network Engr DOE
 IT Help Desk Engr DOE
 IT System Engr DOE
 IT Sales DOE
 サービス AutoCAD Drafter 50-60K
 サービス HR Consultant 40-50K
 人事知識要
 サービス Construction Admin DOE
 製造(NJ) Application Engr 40-70K
 リモートOffice OK
 会計 監査/税務 45-55K
 サービス Auditor DOE
 商社(NJ) Purchasing 30-40K
 広告 Account Executive DOE

●金融 銀行 会計●
 金融 Credit AVP 100-115K
 金融 Credit Analyst 65-85K
 金融 Admin Asst 45-55K
 金融 投資AVP DOE
 Fund Admin/Mid Office 経要
 金融 Info Security Analyst DOE
 金融 Investment Biz Dev. DOE
 金融(NJ) Planning&GA DOE
 商社Corp Acctg Mgr 80-115K
 サービスAccountant 33-47K
 会計 Audit/Tax/Acctg 55-65K
 監査経験+
 メディア Accountant 55-60K

●コンピューター●
 開発 50K - DOE
 Java Developer DOE-120K
 System Engr 40-70K
 ERP Operation 44-50K
 Cloud Sales Assistant 40-50K
 Help Desk Engineer 43K
 Project Mgr DOE
 Server/Store Engr DOE
 Sales DOE
 Network Engineer DOE

●商社 製造 その他●
 メディア Translator 48K

最新求人情報毎日更新

全米でのポジションあり!

メディア Fin Reporter 40K+
 メディア Satellite Coord 27K
 パートタイム可
 商社 Staff Accountant 48K
 商社 Sales 40K
 商社 Admin Coord 45-48K
 商社 Administrator 30-40K
 商社 Biz Admin DOE
 財務/会計知識要
 商社 Executive Asst DOE
 商社 Logistics Coord DOE
 製造 E-Commerce Mgr 80-100K
 製造 Sales 55K
 製造 Sales Representative 35-45K
 社用車有/新卒OK!
 サービスHR/GA Mgr 40-65K
 サービスAdmin 40-42K+
 サービス 営業事務 DOE
 物流 Operation Agent DOE
 物流 Air Export DOE
 JFK近郊/経要
 旅行 法人予約 DOE
 経験者
 非営利 Biz Development 41K
 デザイン Account Executive 35-40K
 運転免許必須
 小売Store Support 36-47K
 小売 Sales Associate 40K
 パート可能
 広告 Sales DOE
 営業経験必須
 不動産 Agent DOE

●ニュージャージー州●
 商社 Purchase Coord 30-40K
 商社 Sales 35K
 車免許必要
 商社 Data Entry 27K
 午後勤務
 会計 Auditor 50-70K
 経験者/ビザサポート
 小売 Store Manager 40-56K
 研修有
 不動産 Cust Svc 30K
 車免許必要

最新求人情報毎日更新

全米でのポジションあり!

●Temporary●
 IT Purchasing Asst 長期
 IT Help Desk 長期
 IT System Engineer パート
 IT(NJ) IT UAT Asst 3ヶ月
 公共交通機関有
 IT Project Manager 長期
 金融バックグラウンド+
 IT Acctg/Admin Asst 9ヶ月
 IT 購買 Asst 1年間
 サービス Acctg/Admin Asst 長期
 サービス Operator T→F
 金融 IT Asst T→F
 コンサルEngr Consul T→F
 コンサルEnergy Consul T→F
 商社 Sales Asst T→F
 商社(NJ) Mktg Asst パート
 メディア Admin Asst 2ヶ月
 メディア Admin/Sales Asst/パート
 会計 Acctg Assistant パート
 非営利 Research Asst 長期
 製造 Assistant パート

●他州●
 CA州 IT Project Manager 50-70K
 CA州 製造 Asst Sales Mgr 40-70K
 CA州 製造 Account Exec 55-65K
 CA州 IT ERP Operation 44-50K
 CA州 IT Network Engr 45K+
 CA州 IT Sales DOE
 未経験可能/新卒歓迎
 CA州 IT Network Tech DOE
 DC 商社Admin Asst 31K
 DCメディア Asst Producer 28-32K
 DC 商社 Sales DOE
 HI州 Help Desk Engr 40K
 IL州 製造 Warehouse Mgr 70-80K
 IL州IT Lan System Engr 65-75K
 IL州 製造 Outside Sales 40-55K
 IL州Customer Service 40-50K
 MI州 Biz Develop Mgr 90-100K
 OH州Mgr or Asst Mgr D.O.E.
 TX州 Network Engr/PM 70-80K
 VA州 Production Engr DOE

●日本●

最新求人情報毎日更新

日本でのポジションあり!

サービス Financial Analyst DOE
 サービス Product Mgr DOE
 サービス Data Analyst DOE
 サービス R & D DOE
 サービス Public Relation DOE
 IT Web Engineer DOE
 IT ソフトウェア開発 DOE
 IT インフラ DOE
 IT Project Manager DOE
 メディア Country Mgr Up to 130K
 Digital Media or 日本支社立上
 げ業務経要
 製造 総合職/一般職 DOE
 海外大新卒大歓迎
 (理系、文系)

★★★★★★★★★★★★

マックスは在米留学生に、アメリカ以外の英語圏への職業斡旋を強化!

シンガポール、タイ、マレーシアベトナム、香港、中国の日系企業や外資系企業での、営業職、事務職、マネジメンに及ぶまで様々なポジションのご紹介をしております。

詳細はお電話下さい!
 212-949-6660

★★★★★★★★★★★★
 最新求人情報については、お電話でお問い合わせください!

MAX Consulting Group, Inc.
 420 Lexington Ave #1660
 New York NY 10170
 (グラセブ直結)
 Tel: 212-949-6660
 E-mail: info@maxjob.com

www.maxjob.com

Start your career with MAX!

人材紹介・人材派遣

全米での人材ニーズにお応えします

SERVICE AREAS

USA: NY NJ CT CA FL IL GA KY MA MD MI NC OH OR PA SC TN TX VA WA

OVERSEAS: JAPAN ENGLAND SINGAPORE INDONESIA MALAYSIA THAILAND CHINA MEXICO

日本へご帰国の際は是非ご相談下さい

アメリカでのジョブサーチの他、日本への就職・転職の活動のお手伝いもしています。日本語で、お気軽にお問い合わせ下さい。



WWW.MAXJOB.COM®

求人



www.apaintl.com
apajapanesdesk@apaintl.com
551 5th Ave., Suite 630
New York, NY 10176
212-490-4419

- 銀行 VP Credit Risk ~\$180k
- 銀行 Compliance AVP ~\$115k
- 銀行 Corp. Planning \$60-\$110k
- 銀行 Strategic Planning ~\$100k
- 銀行 Reg. Reporting ~\$95k
- 銀行 Debt Mkt Planning ~\$95k
- 銀行 法務 \$70-\$90k
- 銀行 秘書 ~\$90k
- 銀行 Credit Analyst (LA) ~\$75k
- 銀行 Marketing Manager \$65k
- 銀行 Planning Analyst \$65k
- 銀行 Cash Management \$\$
- 銀行 Credit Spe. (Chicago) ~\$65k
- 銀行 Customer Service ~\$60k
- 銀行 Loan Admin (NY/NJ) ~\$60k
- 銀行 Office Manager ~\$55k
- 金融 Leasing Adm AVP ~\$100k
- 金融 IR Marketing ~\$100k
- 金融 VP Japanese Equity Sales \$\$
- 金融 Acct & Tax Manager \$\$
- 金融 Fin Translator (日英) \$\$
- 金融 M&A Analyst ~\$80k
- 金融 Fixed Income Analyst ~\$80k
- 金融 Fund Client Service ~\$80k
- 金融 Planing (Advanced English)
- 金融 Jr. Auditor \$50-\$75k
- 金融 Jr. Counterparty Risk \$\$
- 金融 Jr. Trader ~\$65k
- 金融 Frontサポート 長期 Temp
- 金融 IR テンプ 4-6 Months
- 金融 US Equity Sales Temp
- イベント Mktg/Sales ~\$48k
- 旅行 Consultant ~\$35k
- 商社 Bookkeeping ~\$42k
- Fund Client Service ~\$85k (東京)
- 金融全般: 東京転職希望の方募集

カスタマーサービス募集 会計事務所

勤務地: マイアミ(フロリダ州)
業務内容: カスタマーサービス、E-mail対応、電話対応、接客一般事務、データエントリー、テクニカルサポート、アシスタント業務
・日本人会計士(高給)も募集
履歴書: 日本語と英語両方
送付先: Fax1-305-233-6783
E-mail: info@todddaccounting.com
Tel: (786)242-0555

ニューヨーク育英学園 2016年度スタッフ募集

全日制部門、サタデー、サンデー、アフタースクール部門、OPT可、ビザサポートあり。学園HPの職員募集の項を参照の上、履歴書を info@japaneseschool.org まで。
ニューヨーク育英学園
8 W. Bayview Ave.
Englewood Cliffs NJ
201-947-4832

PC, ネットワーク・エンジニア、ヘルプデスク・スタッフ、プログラマー随時募集。

勤務地: NY, NJ, その他。
hr@japantech.com
JAPAN TECH
141 Kinderkamack Rd.
Park Ridge, NJ 07656
201-476-0964

●アドミニスタッフ募集●

ビザ確実な方

●会計スタッフ募集●

ビザサポートあり
履歴書をお送りください
担当: 田中
admin@kisotanaka.com
Kiso & Tanaka, LLP
675 Third Ave, Room 3008
New York, NY 10017
Tel: 212-972-4910
Fax: 212-867-7291



不動産エージェンツ募集

誠実な方をお求め
Westchester
32 High St, Rye, NY
914-921-1616
Manhattan
245 Park Ave, 39FL
212-226-4545
担当: こばた

工場長補佐募集

業務拡張につき、食品工場で工場長補佐を募集中、微生物や食品化学を専攻した方を優遇、ビザサポート有り
Miyako Oriental Foods Inc.
Baldwin Park, CA 91706
お問い合わせはE-mailにて customerservice@coldmountainmiso.com

人材派遣・求人



工場長補佐募集

業務拡張につき、食品工場で工場長補佐を募集中、微生物や食品化学を専攻した方を優遇、ビザサポート有り
Miyako Oriental Foods Inc.
Baldwin Park, CA 91706
お問い合わせはE-mailにて customerservice@coldmountainmiso.com

フルタイムIT社員募集 システムテスター、プログラマー社員募集。

IT関連業務ですが経験は問いません。
勤務地: TEXAS HOUSTON
給与: 応相談、健康保険サポート。VISAサポート有。英語もしくは日本語の履歴書をEメールでお送り下さい。
saiyous@e-noac.com
NOAC INTERNATIONAL INC.
12337 Jones Rd. #200-14
Houston, TX 77070
(281)660-2238

テキサス州、オースティンにある日本食レストランで寿司、キッチンシェフを募集しております。店舗拡張、新規オープン予定のある将来性のある会社です。詳細は、担当 Kayoまでお電話又はメールでご連絡ください。
(512)-300-4111
kasazu@kome-austin.com
Kome Sushi Kitchen
4917 Airport Blvd.
Austin, TX 78751

新しく生まれ変わった

usfl.com

US FrontLineの
ウェブサイトをご利用ください。

人材派遣・求人



工場長補佐募集

業務拡張につき、食品工場で工場長補佐を募集中、微生物や食品化学を専攻した方を優遇、ビザサポート有り
Miyako Oriental Foods Inc.
Baldwin Park, CA 91706
お問い合わせはE-mailにて customerservice@coldmountainmiso.com

在宅で仕事をしませんか?

勤務時間自由。(コンピュータを使った見積もり作成など。仕事のやり方は教えます) 駐在員主婦の方歓迎。
E・Lビザの取得は申請だけで可能です。詳しくはNIPPON SHOSEKI HANBAIの比嘉まで。
310-218-1021

ロサンゼルス補習授業校の運営管理責任者(副校長職)

新年度から1校区2校を運営管理するフルタイムの副校長職2名を募集。経験者および学校運営に意欲のある方希望。健康保険有り。要就労資格。下記HPの詳細を参照の上ご応募下さい。あさひ学園
www.asahigakuen.com/koubou/
お問合せメール
info@asahigakuen.com

PanaHome

帰国したその日から

快適生活をスタートしませんか?



アメリカまで日本の住まい情報を毎月無料でお届けします!

注文住宅

建売住宅

リフォーム

土地活用

その他ご計画にあわせてお手伝い

パナホーム帰国

検索

帰国に備えた住まいづくりをサポートして18年!

パナホーム 海外帰国ハウジングサポート 担当/城野

TEL: +81-3-6863-8805 URL: http://www.panahome-kaigai.com

不動産/その他

不動産



**NEW YORK
&
EAST COAST**



2035 Lemoine Ave.
Fort Lee, NJ 07024
(201)585-8088
www.RealtyInNJ.com

豊富に物件を用意しています。
お気軽に日本語でどうぞ。

商業用売買物件

Leonia
2FL 35,800Sq
面積 10,676Sq
44Car Tenant 銀行 \$1,100
万

住居用売買物件

Fort Lee
Duplex 3Br 3.5Bth 小中学校
校近 格安 \$590,000
Cresskill
土地面積(一軒家建築用地)
0.38Acre 125x132
\$790,000
Ridgefield
一軒家 3Br 3Bth 1Car
交通便利 \$460,000
Palisade Park
Condo 1Br 1Bth 1Parking
\$290,000

New Milford

一軒家 5Br 3Bth 2Car 庭広
格安 \$468,000
Cliffside Park
Condo
(Carlyle Towers Condo)
1Br 1.5Bth Doorman NY
View Doorman Pool Gym
\$365,000

商業用賃貸物件(Office用)

Fort Lee
GWBridgeまで徒歩1分 NY
市内に至近パーキング可 少
人数会社orエグゼクティブス
イートに最適格安にて奉仕
\$1,000-1,300

Ridgewood
賑やかな商店街2階
\$300-\$500

賃貸物件(住居用)

Fort Lee
Duplex 3Br 2.5Bth 2Car Gar
\$3,500
TWH 2Br 1.5Bth 1Car Gar
\$2,100
Coop 1Br 1Bth 1Car Sp
\$1,200
2Family 2FL 2Br 1.5Bth
1Car Sp \$1,850
Mid rise 1Br 1.5Bth 1Car Sp
\$1,900
Palisade Park
Duplex 3Br 2.5Bth 1Car Gar
\$3,200
2Family 2Br 1Bth 1Car Sp
\$1,600
Englewood Cliff
一軒家 3Br 2.5Bth 2Car
Gar \$3,300

インターン募集 履歴書を ご送付ください

USフロントライン
e-mail:
resume@usfl.com



荘園不動産

誠実・スピーディー・豊富な物件

Main Office:
914-921-1616
Greenwich CT:203-861-
2525
Manhattan:212-226-4545
Fax:914-921-1728
info@shoenrealty.com
WWW.SHOENREALTY.COM

その他



**MID WEST
&
SOUTH**

教えます

食品衛生管理者日本語クラス
3人以上で毎週開催。料理人、
バーテンダー、食関係者必携
お問合せは213-680-0011
restaurantacademy@gmail.
com
alljapannews,inc
japanese restaurant news
www.alljapannews.com

USフロントライン
クラシファイド広告
ホームページにも
自動掲載中!
www.usfl.com

その他



WEST COAST

売ります/買います

売レストラン

★お店は観光の中心地に位置
しています。
(観光用汽車の駅からすぐ)
★最大38席
★新しいカウンターを設置し、
新しいイスにリモデル済み
★店のとなり、広い事務所
と在庫保管場所があります。
★facebook.com/sushitarian
durango/で店のイメージを
感じて頂けます。
12万8000ドルコロラド州、
970-946-9664
toshihirohiraoka@yahoo.
com

日系ヘルプライン "いのちの電話"

無料電話相談、情報照会サー
ビス。ビザ、職場問題、住宅、
結婚、離婚、DV、育児、事故、
医療、社会福祉、訴訟、暴力問
題等、一人で悩まず、まずは
電話を。秘密厳守。
受付:月-金、10時-10時
TEL:213 473 1633

掲載の広告につきましては、一切の責任を負
いかねますのでご承知おき下さい。
FrontLine International, Inc. is not responsible
for the contents of classified advertisement.



◆車両輸送◆

大切な愛車を日本でも
輸入車の新規登録実績
33年6200台の当社にお
任せ下さい。米国ご自宅か
ら日本ご自宅までナンバ
ーを取得しお届け致します。
自社工場完備・安心
品質安心サービス
●海上運賃、排気ガス試
験、騒音試験、車検、納車
費用を含めた乗りだし合
計:西海岸より:\$3980
~東海岸・中西部より:
\$4840~(米車、欧州車、
日本車、東京渡し、税金&
保険は別途)
●ビンテージ・オートバイ
(ハーレー等)の車両新規
登録及び買付も行ってお
ります。お問い合わせく
ださい。GARAGE K-2
www.garagek2.com
Email: websales@garag
ek2.com
Tel:310-544-0750(US)



1行6ドル

手軽で安価
効果も抜群
フロントラインの
クラシファイドを
お試し下さい!

FrontLine International, Inc.
e-mail:
classified@usfl.com

usfl.com が新しく 生まれ変わりました。

より見やすく、より速く、多彩なコンテンツをご用意しました。
ユーザーのニーズにこたえ、対応デバイスを強化。
これからもビジネスやアメリカ生活の強い味方に、
US FrontLineのウェブサイトをご利用ください。

新ウェブサイトオープンにともないインターンを募集中。
レジメを送付して下さい。resume@usfl.com



特集・企画

ニュース・記事

連載・コラム

エンターテインメント

アメリカ生活情報

美人帝国

耳よりジョーホー



NEW GARDENA HOTEL



Reservations
1-310-327-5757
 1641 W. Redondo Beach Blvd.
 Gardena, CA 90247, U.S.A
 Fax: 310-327-5370
 newgardenahotel@sbcglobal.net

www.newgardenahotel.us



FUJISANの URL が変わりました。

お知らせ

・新アドレス・
fujisan-us.com



ブックマークの変更をお願いします!

素肌感覚のオカモトコンドーム



薄い! 柔らか! 丈夫!

OKAMOTO CONDOMS

BEYOND SEVEN

ZERO ZERO FOUR

Okamoto USA, Inc.
 3130 West Monroe Street · Sandusky, OH 44870
 E-mail: OKAMOTOUSA@OKAMOTOUSA.COM
 Website: 004Condoms.com, BeyondSevenCondoms.com

自動車部品サプライチェーンに連なる 日系、非日系企業の詳細リスト

住所、電話番号やコンタクトパーソンといった基本情報のみならず、
 売り上げ利益、研究開発費、製造および販売品の詳細や、
 過去1年間および今後の主な投資事業の内容などを網羅。

アメリカ サプライヤーリスト

合計約 **510** 社のサプライヤー

米国、カナダで展開する自動車部品サプライチェーンに連なる日系企業約370社、非日系企業約140社の詳細情報。

\$1480 (AutoFront購読企業 \$1280)

メキシコ サプライヤーリスト

合計約 **1150** 社のサプライヤー

メキシコで展開する自動車部品サプライチェーンに連なる日系企業約375社、非日系企業約80社の詳細情報。約880社の住所録。

\$1480 (AutoFront購読企業 \$1280)

リスト詳細 (アメリカ、メキシコ共通)

■データ形式

- ・エクセル (利用企業独自のデータ追加が可能)
- ・購読企業には次回改訂版に特別割引を適用

■調査項目

- ・事業の社名、代表者
- ・各オフィス、工場の住所、電話番号、コンタクトパーソン
- ・売り上げ利益、研究開発費
- ・製造品の詳細、生産量、用途、納品先

- ・販売品の詳細、販売量、用途、納品先
- ・製造品原材料、部品、販売品の調達先
- ・製造責任者、調達責任者
- ・過去1年間および今後の主な投資事業の内容
- ・その他、特記事項



サプライヤーリストに掲載希望の企業は左記調査項目の詳細を弊社宛にお送りください。

お問い合わせ webmaster@usfrontlinenews.com

REPORT

ロサンゼルス名古屋姉妹都市委員会 中部日本ツーリズムセミナー開催

8月11日、ロサンゼルス名古屋姉妹都市委員会 (LANSCA) の主催による「2016セントラルジャパン・プロモーション・セミナー」がロサンゼルス市内センチュリーシティ地区のインターコンチネンタルホテルで開催された。同セミナーでは、中部日本にアメリカからのより多くの観光客を誘致するために、名古屋、岐阜、愛知県、そして三重県によるアメリカ側へのプレゼンテーションが行われた。

最初に挨拶に立ったLANSCAの照子ワインバーグ委員長からは、創立57年を迎える委員会として市民交流、ビジネス交流、そして交換留学生プログラムの実施を通して両都市間の友好関係を力尽くしてきたとLANSCAについての説明が行われた。LANSCAはまた、従来の交流活動に加え、創設55周年に名古屋をプロモーションするイベントをロサンゼルス市内の人気ショッピングモールで開催し成功させるなど、名古屋をはじめとする中部日本のアメリカ社会における認知度を向上させる取り組みでも知られる。今回のセミナーは来年実施が予定されている大規模なプロモーションセミナーの前哨戦として開催された。

現状、外国人観光客の中には、東京から京都に移動する際、名古屋駅を素通りする人が少なくない。同セミナーの参加者、ルイス・A・マザリエゴさんは「日本には3度行ったことがあるが、中部日本は一度も訪れたことがない。今日のプレゼンテーションを見て、美しい山々と田園風景が広がる地域を特に魅力的に感じた。次回は是非中部日本に立ち寄り、自然を満喫したい」とこれまで知る機会がなかった地域について知ることができ、セミナーに来て良かったと感想を述べていた。また、日本政府観光局ロサンゼルス所長の太田吉信さんは「このように積極的に日本の県や市が同地の魅力をプロモートする機会は珍しいが、素晴らしい試みだと思う」とコメントした。

LANSCAでは、2020年の東京オリンピックで日本を訪れるアメリカからの観光客に中部日本に立ち寄り、その自然、歴史、食文化を体験してもらうことを目標に、今後も積極的にロサンゼルスを拠点にユニークなイベントを開催していく。



着任間もない在ロサンゼルス日本国総領事の千葉明氏と名古屋副市長、新開氏とLANSCAの照子ワインバーグ委員長

NEWS

Tastes of Japan by ANA 第13弾 9月から11月は秋田・埼玉・島根県

ANAグループは「Tastes of Japan by ANA」プロジェクトで、日本各地の多様な魅力を顧客に紹介することにより、訪日旅客の増加及び地域活性化に貢献する。同プロジェクトは2013年9月にスタートし、「食」「酒」「スイーツ」「文化」などをテーマに3カ月サイクルで3つの都道府県を取り上げ、約4年をかけて日本全国、47都道府県を特集していく。

9月から11月の3カ月間は、自然豊かな観光地、十和田八幡平国立公園の八幡平地域指定60周年、秋田空港開港55周年の秋田県、さいたま市誕生15周年の埼玉県、世界遺産の石見銀山をはじめ、出雲大社や13年連続庭園日本一に選ばれた足立美術館のある島根県をテーマに特集する。

NEWS

象印から ステンスタンプラー新発売

象印アメリカが、最後までおいしく飲めるまほうびんのステンスタンプラー「SX-DB45/60」「SX-DD45/60」を新発売した。温かい飲み物は温かいまま、冷たい飲み物は冷たいまま、飲み頃の温度を長時間保つステンレス真空断熱構造を搭載。15オンスと20オンスの2つのサイズ、3色にて展開。メーカー希望小売価格は、それぞれ\$30、\$35。

- 詳細：<http://www.zojirushi.com/app/product/sxldb>
- 問い合わせ：1-800-733-6270 (トールフリー)



EVENT

「年金・老後の帰国」テーマに 全米で無料セミナー開催

ライフメイツ/ライフメイツ社会保険労務士事務所は、10月に「年金・老後の帰国に関して」の無料セミナーを米国各地で開催する。

日本の医療・介護保険・年金の最新情報を分かりやすく解説。要予約。日程は下記の通り。

- 開催日時・場所
- ※セミナー内容は①～⑧すべて同じ

- ①10月8日(土) 1pm-4pm
カリフォルニア州トーランス「ミヤコハイブリッドホテル」
21381 South Western Avenue, Torrance, California 90501
- ②10月9日(日) 1:30pm-4pm
カリフォルニア州アーバイン「オレンジアイランドカルチャサロン」
17811 Sky Park Cir #J, Irvine CA 92614
- ③10月11日(火) 2pm-4:30pm
テキサス州ヒューストン「The Warwick Towers」
1111 Hermann Drive, Houston, Texas 77004
- ④10月13日(木) 1:45pm-4:15pm
ジョージア州在アトランタ日本国総領事館所在ビル内 2階会議室
Phipps Tower 2F 3438 Peachtree Rd. Atlanta, GA 30326
- ⑤10月15日(土) 10am-12:30pm
ニューヨーク州Dipaola Financial Groupオフィス
60 E 42nd Street, グラセン西側前 Suite 1050 New York, NY 10165
- ※以下⑥～⑧は⑤と同じ会場
- ⑥10月15日(土) 2pm-4:30pm
- ⑦10月16日(日) 10am-12:30pm
- ⑧10月16日(日) 2pm-4:30pm

- 問い合わせ・申込先：
213-327-8650 (内田さんまで) / info@life-mates.jp
- 詳細：<http://www.life-mates.jp/event/USseminar2016.html>

REPORT

吉山シャルル・ルイ・アンドレ氏のプリンシパル昇進をお祝いする会

8月28日、在ヒューストン日本国総領事公邸にて、ヒューストン・バレエ団に所属する吉山シャルル・ルイ・アンドレ氏のプリンシパルへの昇進をお祝いする会を開催した。はじめに、天野哲郎総領事から吉山氏のバレエダンサーとしての経歴が紹介された。続くレセプションでは、在ヒューストン各国総領事、州政府関係者、国務省事務所関係者、日本人会幹部、商工会幹部、日米協会幹部、ヒューストンバレエ関係者等、100名を超える出席者が、吉山氏に次々と祝辞を述べたり一緒に写真を撮ったりするなど、和やかな雰囲気の中、歓談のひとときをすごした。招待客からは、吉山氏の国際的な活躍への応援の約束や、外国のバレエ団でトップになる実力を持った日本人バレエダンサーに対して日本人として誇りに思う、等の声が聞かれた。

静岡県浜松市出身の吉山氏は、5歳のときからバレエを始め、中学卒業と同時に渡英。2007年にローザンヌ国際コンクール入賞（コンテンポラリー賞受賞）。YAGP ユースアメリカ グランプリ入賞（コンテンポラリー賞受賞）。2007年にヒューストン・バレエIIに入団。翌年ヒューストン・バレエIに入団し、2015年にはファースト・ソリストに昇進。そして今年、6月11日に芸術監督スタントン・ウェルチ振付による新しい「ジゼル」で、ヒロインの恋人アルプレヒト役を踊り、この公演でプリンシパル昇進の発表があった。同バレエ団においては、日本人男性では初めての快挙となる。来年は、ヒューストン市・千葉市の姉妹都市提携45周年にあたるため、その記念事業の一環として、吉山氏を含む7名のダンサーが7月に千葉市美浜文化ホールにて公演を行う予定。



REPORT

在ロサンゼルス日本国総領事 千葉明総領事の着任レセプション開催



千葉明ロサンゼルス総領事着任レセプションが8月25日に総領事公邸で行われた。当日は澄み渡る青空の中、375名の出席者が集まり千葉総領事を囲む華やかな懇談会となった。集まった出席者を前に千葉総領事の着任のスピーチをはじめ、新村領事や各主賓による挨拶に続き、懇談会が和やかに行われた。千葉総領事は着任早々からドジャーススタジアムのジャパン・ナイトなど精力的な活動に取り組んでいる。

REPORT

「カンパイ！世界が恋する日本酒」公開イベント



ドキュメンタリー映画「カンパイ！世界が恋する日本酒」の北米公開を記念したイベントが8月16日、在ロサンゼルス日本国総領事公邸で開催された。

劇中に登場する南部美人をはじめとした日本酒のテイストも行われた。この映画は、外国人として史上初めての杜氏（とうじ）となったイギリス人のフィリップ・ハーバー、日本酒伝道師であるアメリカ人ジャーナリストのジョン・ゴントナー、岩手の老舗酒蔵を継ぐ南部美人・五代目蔵元の久慈浩介という、日本酒に恋をした3人の男たちを通して、日本酒の魅力的な世界を紐解いていくドキュメンタリー。登場人物の久慈さんは「日本酒という作品を作り続けているが、形に残すことができない。でも、映画という形に残る映像で世界の人々に日本酒を知ってもらえることが嬉しい。酒に恋したアウトサイダー3人の熱い気持ちがつまった映画。是非見ていただきたい。」と力強く語った。ニューヨークとロサンゼルスで8月19日から公開されたほか、現在ビデオ・オン・デマンドでも視聴可能だ。

■詳細：<https://itunes.apple.com/us/movie/kampai!-for-the-love-of-sake/id1137053549>

EVENT

ニューヨーク在住アーティスト 遊真あつこの個展開催

長年ニューヨークを拠点に活動を続けているアーティスト、遊真あつこの個展が、10月30日までクイーンズ区のQCCアートギャラリーで開催されている。今回は長年をかけて完成させた絵画12点を展示、油の絵の具を中心にキャンバスに独自の想像力を駆使した絵世界を展開させているだけでなく、日本の布、ロープ、縄などを使ったフレームも彼女の作風の特徴になっている。



■住所：222-05 56th Avenue, Bayside NY 11364-1497
■<http://www.qccartgallery.org/>

NEWS

Mitsuwa Marketplace テキサス、ハワイに新店舗

アメリカ最大の日系スーパーマーケットで現在全米9店舗展開をしているMitsuwa Marketplaceはテキサス、ハワイに新店舗を出店することを発表した。テキサス・プレーノ店は2016年内に開店予定で、ハワイ・ワイキキ店(仮称)は来年2017年夏の開店予定。Mitsuwa Marketplaceは豊富な日本食材を取り揃え、年に数回北海道フェアや東北フェアといったイベントを開催。日本人のみならず様々な人種の消費者から支持を得ている。



■新店舗情報

1. テキサス・プレーノ店 (100 Legacy Dr, Plano, TX 75023)
 - ・面積: 25,775 sft
 - ・駐車場: 273台
 - ・テナント: らーめん山頭火、金子半之助、伝説のすた井屋、ブルマンベーカー、Matcha LOVE、ルビシア、J.Sweets、紀伊國屋書店
2. ハワイワイキキ店(仮称)
(International Market Place 2350 Kalakaua Ave, Honolulu, HI 96815)
 - ・面積: 9,980 sft (マーケット部分 5,000sft)
 - ・駐車場: 700台 (モール全体)
 - ・テナント: 3店舗誘致予定

REPORT

データセンターの省エネ実証へ NEDO、テキサスで運転開始式開催

新エネルギーや省エネ開発を進めるNEDOは8月25日、テキサス大学オースチン校内の先端コンピュータセンター内で用いる新システム実証試験の運転開始式を開催した。NEDOと株式会社NTTファシリティーズは同校と共同し、同校内の先端コンピュータセンター内に高電圧直流(HVDC)システムを導入することで、消費電力量の省エネ化を目指している。

運転開始式には在ヒューストン日本国総領事館の天野総領事、NEDO土屋理事、株式会社NTTファシリティーズ 法務代表取締役社長、テキサス大学オースチン校のジャフェ副学長らが出席。NEDO土屋理事は挨拶内で「本プロジェクトが良いモデルとなり、米国において課題となっているデータセンターの省エネ化の解決策として、HVDC給電技術がテキサスのみならず米国で広く普及することを期待する」と語った。また、天野総領事は「オースチンはシリコン・ヒルズと知られるIT業界の要所であり、この場所での日米提携は意義深い」と祝辞を述べた。

近年、IT技術の普及拡大により、データセンターで扱う情報量の増大、それに伴う消費電力量の急増が課題とされていた。NEDOはこのシステムの導入により、従来のシステムに比べ15%の省エネ効果実現を目指しているという。



■詳細: <http://www.nedo.go.jp/>

NEWS

「白鶴 純米大吟醸 白鶴錦」 全米で発売開始

酒造メーカー白鶴から「白鶴 純米大吟醸 白鶴錦」が全米で順次発売開始となった。白鶴酒造が独自に開発した酒米「白鶴錦」を100%使用。この酒米は1936年に開発された「山田錦」の実の兄弟。「商品化までに10年以上、こだわり抜いたこの酒は華やかさと爽やかな香りを併せ持ち、口の中でふくらみのある辛口の純米大吟醸酒」と同社。

海外限定デザインで、ゴールドのパッケージはプレゼントにも最適。7月にロサンゼルスで先行発売、ニューヨーク他順次全米で発売中。



■詳細: www.hakutsuru-sake.com

EVENT

乳がん・卵巣がん 早期発見のためのセミナー開催

乳がん・卵巣がん患者支援団体「SHARE」が、ニューヨーク日系人会、邦人医療支援ネットワークとの共催により、10月6日、NY日系人会でセミナー「乳がん・卵巣がん、早期発見のために知っておくべきこと」を開催する。早期発見のための重要なポイントを経験者とともにディスカッションし、その後のQ&Aも含めて知識を深める狙い。講師はSHAREのメンバーが務める。

- 日時: 10月6日 10:30am-12pm
- 住所: 49 West 45th St., 11th Fl.

CAMPAIGN

算数・数学のオンライン塾 コース料金無料のモニター募集



チューターの個人指導で学ぶ算数・数学イラーニングを提供しているオンライン塾のYEAH educationがモニターを募集している。同スクール創業者の大野さんは「算数を鍛えることが、全教科、ひいては将来への力だと考えている。

YEAH educationは学校準拠では得られない、算数脳を意識したレベルの高い教材をイラーニングで提供している。また、個別指導のチューターがサポートすることで、実力にあわせて学習できる」と話す。モニターはアンケート、コメント、写真などを提供する条件で、コース料金無料で学習することができる。受講後は、生徒の声として活用される予定だ。

■詳細: yeah-education.com

No. 181

謝らなければならない時



ロッシェル・カップ

■ ジャパン・インターカルチュラル・コンサルティング社長
 ■ 「反省しないアメリカ人をあつかう方法34」著書
 ■ eメール: rochelle@japanintercultural.com

日本の文化では、謝罪することは重要です。日本語には、「すみません」「ごめんなさい」「申し訳ありません」「恐縮です」「お詫びします」など、謝る表現が豊富に見られます。しかし、すでに読者の皆さんも気づいているかもしれませんが、アメリカ人は日本人ほど謝りません。特に、アメリカの文化では、自分のせいじゃなければ謝らないという姿勢が貫かれます。一方、自分のせいであれば素直にあやまるべきであると信じています。

まず、自分のせいではないが、相手には迷惑をかけた(例えば、運送会社のミスで宅配の到着が遅れた)場合、次のように言います。

■ **I'm sorry that you were inconvenienced.**

(迷惑をかけて申し訳ありません)

こういった場合のI'm sorryは謝罪ではなく、相手の気持ちに同調するための表現です。

逆に、自分のせいだったら(例えば、自分が宅配を遅く送り出した場合)、このように言います。

■ **I'm so sorry, it was my fault. I sent the package late by mistake.**

(大変申し訳ありません。私のせいでした。間違っ、小包を遅く送り出しました)

この時のI'm sorryは謝罪する表現です。英語の難しいところで、同じ言葉でも前後によって意味が変わります。

また、自分が悪かった時、謝ることは大切ですが、それだけでは十分ではありません。どうやって状況を正すかを説明する必要があります。こういった対策には、2つの種類があります。

① 直ちに相手の状況を改善する。例えば、

■ **I will send you a replacement product right away.**

(代用品をすぐに送付いたします)

■ **I will send you a discount coupon to use on your next order.**

(次の注文の時に使える割引券を送付いたします)

■ **I will have our repair department fix it immediately.**

(修理部にすぐに直してもらいます)

② 今後、同じ問題が起こらないように、対策を打つ。

■ **The next time we send you something, I will contact you when it leaves our warehouse.**

(次回あなた宛に何かを送付する時、商品が当社の倉庫を出る時にあなたに連絡します)

■ **We will review our procedures to avoid this problem in the future.**

(今後このような問題を避けるために、当社の手続きを見直します)

■ **I will make a note in your file so that the next time you order we have this information.**

(次の注文の時のためこの情報が保管されているように、あなたのファイルにメモを入れます)

最後に、もう一度謝った上で相手に感謝すれば、良い結びになります。例えば、

■ **I apologize again. Thank you very much for your understanding.**

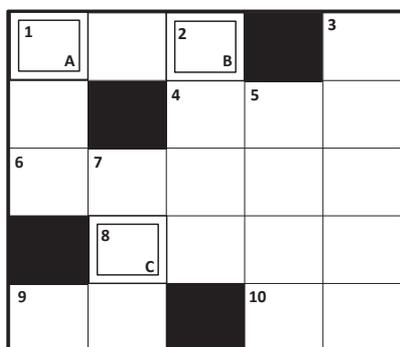
(改めて謝罪いたします。ご理解を感謝しております)

■ **Again, I'm very sorry about this. I appreciate your patience.**

(もう一度、お詫びを申し上げます。ご忍耐に感謝いたします)



クロスワード



出題: Enigma

タテのカギ

- 【タテ1】 ゆっくり浸かって疲れを癒します
- 【タテ2】 市内をすいすい移動できる交通機関の一つ
- 【タテ3】 京都市上京区西五辻東町にあった臨濟宗の尼寺
- 【タテ5】 引き算で、下のけたに数を繰り入れること
- 【タテ7】 「木」と「春」が合体しています

ヨコのカギ

- 【ヨコ1】 すぐ道に迷い「方向〇〇」と呼ばれる
- 【ヨコ4】 ビジネスメールでみかける「御中」「様」「殿」や「お客様〇〇」
- 【ヨコ6】 日本のハンバーガーショップ
- 【ヨコ8】 木が水を吸い上げない秋に行われる作業
- 【ヨコ9】 ナイアガラと言えば
- 【ヨコ10】 見た目はムカデ「ゲジ〇〇」

!! 答えのヒント !!

ずっと眺めていたいけれど掃除も必要ですね

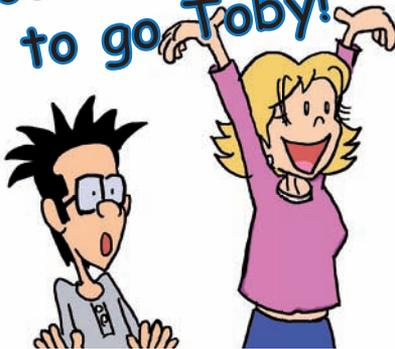
答えは 54 ページに掲載

● Way To Go Toby! ●



がんばれトビー!!
ねえ、試合にトビーが出るのを見るなんて、ドキドキしない?

Goooooool!
Way to go Toby!



ゴール!
トビー、よくやったわ!

Hey Kaito! Have more spirit!
Our son just made his first goal!

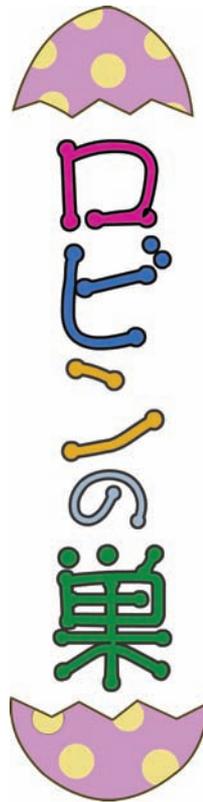
Well, he kicked it
into his own team's
goal.



うん。でも、自分のチームのゴールだったんだよね。

© Robin Elise

ロビンの巣はYouTubeでも楽しめます。チェックしてね。



Kaito

Robin



Toby

Number
121

作
ロビンエリス
画
ときかいと

BACK ISSUES

2016年9月号
秋は砂漠で遊べ!
フェニックス



2016年8月号
アートで再生!
デトロイト

2016年7月号
ガラパゴスの旅
後編

2016年6月号
ガラパゴスの旅
前編

2016年5月号
アメリカ
エネルギーロードを往く
ニューメキシコ編

バックナンバーはウェブサイト
(www.usfl.com/backnumber)
でお楽しみください。

Publisher:
宇井崇夫 Takao Ui

Account Executives:
小川真斐子 Maiko Ogawa
吉田沙織 Saori Yoshida

Designer:
鈴木香矢 Kaya Suzuki

Special thanks to TGI, Inc.

フロントライン編集部への
ご意見・お問い合わせは
こちらへどうぞ!
info@usfl.com

October 2016 No. 607 ISSN 1528-302X Published
monthly by FrontLine International, Inc., 385 Van
Ness Avenue, Suite 110, Torrance, CA 90501.
Telephone: 310-294-5778 U.S. subscription rate:
\$60.00 per year.

POSTMASTER: Send address changes to FrontLine
International, Inc. 385 Van Ness Avenue, Suite 110,
Torrance, CA 90501. Periodicals postage paid at
Torrance, CA and additional mailing of offices.

© Copyright 2016 by FrontLine International, Inc. All
rights reserved. Reproduction without permission is
strictly prohibited.

クロスワードの答え



(1/4) 義子 義子 義子

TRICK OR TREAT!!

オレンジモバイル ハロウィーンキャンペーン

10月1日から31日の期間中、
ファミリープランに申込まれた方全員分
アクティベート費無料

JAPAN

- 日本滞在中に**LINE**が使える!
- データ通信が**無料で使い放題!** (最大128kbps)
- **国際通話レートが格安!!**
- **ポケットWifiレンタル無料! 4G LTE無制限!**

※レンタル時にアクティベーション費用と
 SHIPPING費用がかかります (最長1ヶ月)

USA

- **北米通話・テキスト・データ無制限**
(各プランのデータ制限まで4G LTE) ※カナダ・メキシコ含む
- **T-Mobileの4G LTEネットワーク網を利用!**
- **デポジット不要、渡米後すぐに携帯電話が持てます**
- **契約期間制限なし**

SIMカードを
換えるだけで、
こんなにお得に!



選べる料金プラン

| | | | |
|---|--|--|---|
| 業界最安値プラン 圧倒的な安さの ライトプラン \$25/月 +TAX 4G LTE 500MB | とにかく安く! かつ便利に! お得なベーシックプラン \$40/月 +TAX 4G LTE 2GB | 動画も結構見ちゃう人に! 高速データ そこそこ使うプラン \$55/月 +TAX 4G LTE 6GB | データが遅いと仕事に ならないビジネスパーソンに! データはいつも 最高速プラン \$80/月 +TAX 4G LTE 無制限 |
| 家族割引 | | | |
| 北米通話・テキスト・ データ無制限 (各ライン2GBまで4G LTE) | 1st line \$40/月 +TAX | 2nd line \$30/月 +TAX | 3rd line \$20/月 +TAX |

アメリカから日本の固定電話への通話も**\$15/月プラスでかけ放題!**

※携帯電話へは20¢/分

SIMロックフリーのiPhone、アンドロイド携帯端末などご利用になれます。
 お手持ちの携帯電話機をそのままご利用になれる場合がございます。
 もちろん、新規で携帯電話もご購入いただけます。SIMロックフリーの機種も取り揃えております。

詳細はこちらから

www.usfl.com/orange

クーポンコード (frontline)

■日本語カスタマーサービス TEL:323-690-0000 (平日10am~5pm PST) Eメール:sales@orangemobile.us



日本書店

LA発 オンラインの本屋さん
NihonBooks.com

新品・最新号 送料無料!



出荷後、
全米1~3日
お届け!
(お急ぎ便の場合)

日本の本・雑誌・コミックを 販売してるオンラインの本屋です

ロサンゼルスから郵送でご自宅へ直接お届けいたします。
お急ぎ配送を選択頂くと、出荷後全米到着が1~3日です。
お急ぎ配送は30ドル以上の購入で送料無料となります。

定期購読だと年間購読で10%OFF! 送料完全無料! カリフォルニア州の方でもセールスタックスなし!! これ以上かかりません!!

| | | | | | | | |
|-------------|------------|--------|------------|--------|------------|----------|------------|
| 文藝春秋 | \$156.82/年 | オール讀物 | \$174.64/年 | 婦人公論 | \$203.15/年 | 週刊文春 | \$297.00/年 |
| NHKためしてガッテン | \$42.17/年 | 今日の料理 | \$97.12/年 | クロワッサン | \$142.56/年 | オレンジページ | \$113.69/年 |
| 健康 | \$126.52/年 | サンキュ | \$74.84/年 | 天然生活 | \$126.52/年 | からだにいいこと | \$110.48/年 |
| ゆうゆう | \$128.30/年 | きょうの健康 | \$97.12/年 | 婦人之友 | \$130.09/年 | レタスクラブ | \$106.21/年 |
| ゆびほか | \$115.83/年 | 日経ヘルス | \$106.92/年 | 暮らしの手帖 | \$82.51/年 | はつらつ元気 | \$106.92/年 |

\$30以上購入で
お急ぎ配送
無料!!

クーポンコードをお使い下さい

送料無料クーポンコード配布中

クーポンコード
2017

NihonBooks.com

お電話でもどうぞ! 平日10時~16時(PST)
☎ 310-383-3917